



**LAS VARIANTES LINGÜÍSTICAS PARA AFIANZAR LA INTERACCIÓN
SOCIOCULTURAL Y LITERARIA EN EDUCACIÓN MEDIA**

LEIDY JHOANA ROPERO CARVAJAL

CC. 1090495530

**UNIVERSIDAD DE PAMPLONA
FACULTAD CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
LIC. LENGUA CASTELLANA Y COMUNICACIÓN
DÉCIMO SEMESTRE
CÚCUTA
2022**



SC-CER96940

“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”
Universidad de Pamplona
Pamplona - Norte de Santander - Colombia
Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750
www.unipamplona.edu.co



**LAS VARIANTES LINGÜÍSTICAS PARA AFIANZAR LA INTERACCIÓN
SOCIOCULTURAL Y LITERARIA EN EDUCACIÓN MEDIA**

LEIDY JHOANA ROPERO CARVAJAL

CC. 1090495530

TUTOR

MG. IVÁN FELIPE RUBIO CASADIEGO

**UNIVERSIDAD DE PAMPLONA
FACULTAD CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN
LIC. LENGUA CASTELLANA Y COMUNICACIÓN
DÉCIMO SEMESTRE
CÚCUTA
2022**



SC-CER96940

“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”
Universidad de Pamplona
Pamplona - Norte de Santander - Colombia
Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750
www.unipamplona.edu.co



DEDICATORIA

Con amor sempiterno para mis padres que me han inculcado desde siempre el valor por la educación y han creído en mí, en mi entusiasmo y esmero por salir adelante, a mis hermanos, los cuales amo inmensamente y que se enorgullecen del empeño que dedico a cada una de las actividades que me dispongo a realizar, a mi primer y mágico amor de secundaria, el hombre que me acompaña desde el colegio y con el cual estoy a unos meses de casarme, a mi futuro hijo o hija, el cual ya está creciendo en mi vientre y es un regalo divino, pues tanto tiempo intentando concebir y milagrosamente hoy su corazón late junto con el mío, a los familiares y amigos que me estiman, creen y esperan que cumpla con mis sueños y anhelos, a Dios, que es quien engloba todo el amor que inspiran estas palabras, pues él es quien con su poder y resguardo me guía, protege e ilumina el camino de mi vida y los propósitos a realizar, él que no abandona, escucha y comprende mis tristezas, alegrías y sabe dar aquello que tanto anhelamos en el momento indicado, a la virgencita María, madre celestial que está presente en cada paso y decisión y cuyo rostro no podré olvidar, a los que ya no están y me cuidan desde el cielo, a las mascotas que he tenido y que han llenado de hermosos recuerdos mi vida, a mi perrita Shetsy, que me expresa su gran amor y quien siempre me acompaña a los pies del computador. A mi yo del pasado, del presente y del futuro para que siga creyendo que los sueños sí se cumplen, que las oportunidades sí nos llegan y que siga trabajando en el crecimiento personal, laboral, académico y espiritual de mi maravillosa y mágica vida.



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



AGRADECIMIENTO

Agradezco primeramente a Dios, pues a él le debo mi vida y en sus manos están todos mis sueños, metas y propósitos, el conoce mis necesidades, mis fortalezas y me orientó en decidir este hermoso camino de la docencia, con vocación de orientar y enseñar a otros, camino que también recorro en el catecismo que sirvo a la iglesia. Agradezco a mi mamá, mujer fuerte, luchadora y trabajadora que me ha motivado e instruido desde siempre para no rendirme, para esforzarme y seguir adelante con mis proyectos, a mi papá, quien me ve como su niña, su nanita como siempre me ha dicho, y que ha estado ahí escuchándome y dándome sabios consejos para tener paciencia y no dejar de luchar, al hombre que Dios puso en mi vida, mi marido que me ha apoyado intensa y constantemente para que pueda cumplir cada uno de mis sueños, agradezco también a todos los profesores que he tenido en el transcurso de mi vida, que han guiado y motivado mi amor por el estudio, especialmente a aquellos que con paciencia, dedicación y amor han orientado todo este proceso en mi carrera universitaria, más que profes la universidad nos ha mostrado excelentes y buenas personas. Agradezco a la vida por estar a punto de culminar un sueño que antes me parecía imposible, no pensé que podría estudiar en la Universidad, y hoy estoy inmensamente feliz porque Dios ha sido bondadoso y maravilloso al permitírmelo. Con amor, Leidy Roperó.

El señor es mi fortaleza y mi escudo, en él mi corazón confía. Me ha socorrido y estoy alegre, con mis cantos le doy gracias.

Salmos 28: 7



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



TABLA DE CONTENIDO

CAPITULO I	8
1. Problema	8
1.1 Título: Las Variantes Lingüísticas Para Afianzar La interacción Sociocultural Y Literaria En Educación Media	8
1.2 Planteamiento Del Problema.....	8
1.3 Formulación Del Problema.....	11
1.4 Objetivos.....	12
1.4.1 Objetivo General	12
1.4.2 Objetivos Específicos.....	12
1.5 Limitaciones.....	12
1.6 Justificación	14
CAPÍTULO II.....	19
2. Marco De Referencia	19
2.1 Antecedentes.....	19
2.1.1 Antecedentes Internacionales.....	19
2.1.2 Antecedentes nacionales	24
2.1.3 Antecedentes Regionales y Locales	28
2.2 Marco Conceptual.....	31
2.2.1 Bases Teóricas.....	36
2.3 Marco Contextual.....	43
2.4 Marco Legal	47
2.4.1 Leyes, Circulares Y Directivas.....	47

“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co

5



SC-CER96940



CAPITULO III..... 52

3. Diseño Metodológico..... 52

3.1 Método Y Metodología..... 54

3.1.1 Paradigma Pedagógico 54

3.1.2 Enfoque Pedagógico..... 54

3.1.3 Enfoque De La Investigación 55

3.1.4 Diseño De La Investigación 56

3.2 Universo Y Muestra..... 59

3.2.1 Población: Informantes Clave 60

3.2.2 Muestra..... 60

3.2.3 Ruta Metodológica 61

3.3 Fuentes Y Procedimientos Para La Recolección De La Información..... 67

3.3.1 Observación Directa Y De Campo..... 68

3.3.2 Diario De Campo 69

3.3.3 Prueba Diagnóstica..... 69

3.3.4 Textos Escritos 70

3.3.5 Instrumento De Evaluación..... 71

3.4 Proceso de Producción:..... 72

3.4.1 Hallazgo Y Resultado..... 73

3.4.2 Producto Final 73

3.4.3 Recursos Necesarios:..... 74

3.4.4 Cronograma De Actividades 75

Conclusiones..... 76





Bibliografía	77
Anexos	82
Lista de link de anexos.....	82
Ruta metodológica	82
Link anexo 1 (fase 2) Aplicación del diagnóstico	82
Link anexo 2 (fase 3) Análisis del diagnóstico	82
Link de anexo 3 (fase 4) secuencia didáctica-planeadores	82
Link de anexo 4 (fase 5) Actividades	82
Fuentes y procedimientos para la recolección de la información	83
Link de anexo 5 (diario de campo)	83
Link de anexo 6 (prueba diagnóstica).....	84
Link de anexo 7 (instrumento de evaluación) Rúbrica cualitativa:	84
Proceso de producción	84
Link de anexo 8 (producto final)	84
Cronograma de actividades.....	84
Link de anexo 9 (Cronograma).....	84
Lista de anexos de actividades y momentos de la práctica	85



SC-CER96940

“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



CAPITULO I

1. Problema

1.1 Título: Las Variantes Lingüísticas Para Afianzar La interacción Sociocultural Y Literaria En Educación Media

1.2 Planteamiento Del Problema

El mundo que nos rodea está inmerso de cambios, transformaciones y diversidad en diferentes campos, uno de ellos es el lingüístico, para lo cual, se resalta el numeroso andamiaje que manifiesta la lengua en la sociedad y la cultura, arraigando con ella una cantidad de terminología que aporta al idioma una de sus características esenciales y que lo diferencia de otro. De aquí parte la relevancia que esta presenta para la comunidad educativa y su interacción, en donde se aprende de los diferentes contextos en los que se encuentra inmersa en la cotidianidad y en los textos que lee, pues en ellos puede evidenciarse la variedad lingüística y los distintos factores que las componen. Estas situaciones comunes y diarias suelen desarrollarse sin prestar atención al valor lingüístico que verdaderamente representa para la lengua y la acción recíproca que surge entre la población, Colombia no escapa esa realidad, del mismo modo la ciudad de Cúcuta, en la que se ejecuta este trabajo, en la institución educativa San Francisco de Sales; por ende, se desarrolla esta propuesta con el fin de enriquecer estos procesos lingüísticos.

La comunidad hispanohablante posee particularidades en el habla y las palabras que emplean para el mismo, en las producciones orales y escritas, pues es allí donde se deja entrevisto la riqueza y variedad, que influyen significativamente en la comunicación, la cultura y la sociedad. Labov (1972) manifestaba que:



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



“La variación social y estilística presupone la opción de decir «lo mismo» de modos diferentes; es decir, las variantes son idénticas en cuanto a referencia o valor de verdad, pero se oponen en cuanto a su significación social o estilística”. (Citado en Zanfardini, 2018, p. 23).

Decir lo mismo, esta puntualidad que nos expresa el autor, especifica la concepción que se tiene en relación al vocabulario que empleamos en diferentes contextos, puesto que eso caracteriza las variantes, la forma de expresar, comunicar y emitir fonética y semióticamente un mensaje, cuya intención es la comunicación misma. Pero, resaltando que esta puede tergiversarse sino es comprendida en diversos lugares cuyo idioma es también el español, puesto que su referencia es la misma pero el significado varía en relación a la ubicación geográfica, evolución del lenguaje, los factores sociales y culturales del hablante y estilos de habla. «La inmensa amplitud geográfica del español constituye un terreno fértil para la variación, lo que ha dado lugar a diferentes actitudes respecto a la diversidad». (Chacón, 2016, p.34), la sociedad y la cultura son pilares fundamentales que se encuentran fuertemente relacionados con las variantes del idioma, pues los elementos que allí se distinguen tienen su auge en el constructo real y lingüístico en el que se desenvuelve la persona, de modo que, desarrolla la capacidad de informarse, conocer y aprender del otro.

De esta manera, el contexto educativo, el ambiente de aprendizaje en que se desenvuelven los estudiantes, es un espacio diverso en donde se evidencia esta variedad no solo en las maneras de hablar y expresarse, sino en la literatura misma, en los textos de origen español, en las manifestaciones artísticas que acompañan los contenidos curriculares y que son eje fundamental que sirve de ejemplo y que permite identificar las múltiples posiciones que representa la comunidad hablante y su manera de simbolizar ante el mundo, empleando a su vez



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



diferentes niveles de lenguaje según la profesión, oficio, grupo social y cultural en el que se va representando el estudiante dentro de la sociedad. Bernal (2016) afirma:

Las ideologías lingüísticas son representaciones mentales y percepciones de las estructuras y usos de las lenguas, orientadas por grupos humanos específicos, mediadas por criterios sociales, económicos, culturales y políticos, que determinan la relación de los hablantes con su lengua o variedad propia y con formas lingüísticas disímiles y sus hablantes o comunidades de habla. (p.27).

Esta idea que tiene el hablante y su conocimiento léxico y atribución de referencia propia, parte del hecho de la orientación y desenvolvimiento que ha tenido a lo largo de su vida en el lugar que se asienta y del cual ha adquirido el conocimiento de la lengua y la terminología que aplica en los procesos de interacción del habla. Autores como Coseriu y Labov han expresado esta variedad, en relación con la sociedad, la cultura y la lengua, en la que los seres humanos manifiestan estas expresiones verbales, convirtiéndose en fuente de conocimiento no solo para el idioma sino en la absoluta influencia recíproca que se obtiene en los procesos de intercambio cultural y lingüístico.

Para lo cual, la manera de afianzar estas variantes lingüísticas con los hechos contextuales y curriculares, teniendo en cuenta cada una de las características que estos representan y que se asocian marcadamente con la interacción comunicativa en el aula, son los ejemplos, las producciones verbales de origen netamente español, pues se debe mantener la originalidad en la que fueron escritas para el respectivo conocimiento de la dialectología presente en ellos. Chacón (2016) Afirma:



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



En un trabajo como el nuestro, es muy interesante utilizar un corpus para reflexionar sobre el vocabulario empleado en España y América. Los corpus presentan el uso vivo del idioma, lo que nos permite acceder a las palabras de mayor rentabilidad léxica. (p.88).

Este conjunto de textos de índole literario, expresan el vocabulario en el que fueron escritos, para lo cual el autor empleó términos específicos e incluso puede que algunos característicos del dialecto de su lugar de procedencia para darlo a conocer mediante su escrito, e incluso anexando palabras particulares de diferentes países de habla hispana, con el propósito de generar mayor acercamiento y actitud de familiaridad al lector, entre otras sensaciones que estos pueden generar.

De este modo se expresa la completa articulación que se construye en las variantes lingüísticas y su apogeo en el contexto sociocultural, pues de allí florece la diversidad y el panorama del idioma español, propio de diferentes países en el mundo, mayormente en América y Europa. Evidenciándose en distintos ámbitos sociales, siendo el sector educativo uno de ellos, en donde se permite consolidar las bases para su orientación, asociación con la realidad, análisis y producciones orales y escritas. Así como el reconocimiento lingüístico presente en obras literarias, fragmentos de las mismas, textos cortos siendo este el caso, manifestaciones artísticas y culturales, entre otras, que permiten la distinción y reconocimiento de la lengua.

1.3 Formulación Del Problema

Gracias a las particularidades y distinciones concernientes de esta primera parte del trabajo, anteriormente mencionadas, nace el interrogante: ¿Cómo afianzar las variantes lingüísticas con la literatura y la interacción sociocultural que se manifiesta en el contexto educativo?



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



1.4 Objetivos

Con estos objetivos se pretende identificar y resaltar la importancia de las variantes lingüísticas que manifiesta el español y los factores que guardan relación con las mismas, de este modo analizar cómo aflora la interacción oral y escrita, pese a las diferencias léxicas, los niveles de lenguaje y el factor sociocultural.

1.4.1 Objetivo General

- ❖ Identificar cómo las variantes lingüísticas del idioma español son portadoras de significado que inciden en la interacción sociocultural y literaria en el aula, siendo esta un espacio de aprendizaje social que consolida la identidad cultural.

1.4.2 Objetivos Específicos

- ❖ Diagnosticar en el aula las variantes lingüísticas como manifestaciones de la lengua que repercuten en la producción oral y escrita.
- ❖ Diseñar una ruta metodológica que facilite el reconocimiento de la variantes diatópicas, diastráticas, diafásicas y su incidencia en factores sociales y comunicativos.
- ❖ Ejecutar la ruta a partir de procesos lingüísticos expuestos en manifestaciones literarias y sociales.
- ❖ Evaluar la influencia que tienen las variantes lingüísticas en la interacción sociocultural y literaria de los estudiantes en el ambiente académico.

1.5 Limitaciones

Estos aspectos se encuentran asociados netamente en el proceso pedagógico de la práctica, en el que se involucran todos los elementos que dificultad o limitan la ejecución de la propuesta. Algunos de ellos y que esencialmente se ven reflejados y se identifican desde el inicio, es el tiempo, la duración exigida y que en consideración no es suficiente, ya que hay



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



factores que se deben tener en cuenta, como los contenidos temáticos que por ende deben y son aplicados en los grados de escolaridad donde se desarrolla la labor práctica del docente en formación, y de la cual hay que tener significativamente en cuenta, pues se deben respetar los parámetros, planes ya establecidos y saber distribuir el tiempo para trabajar las actividades y el contenido curricular que trabaja la institución, o en caso esencial que los temas se puedan trabajar de manera transversal.

El uso de recursos interactivos y digitales se convierte también en un factor limitante, ya que existe la oportunidad de aplicarlos, pero la exigencia en cuanto a qué se va a mostrar o enseñar en cuestión de videos e imágenes complica el proceso, puesto que se requiere la aprobación del docente facilitador que se rige por reglamentos estatales en los que se tienen ciertas consideraciones y que pueden relacionarlos con el contexto actual y afectar el bienestar del estudiante, entonces para evitar en gran medida esos pormenores, se opta por usarlos muy poco.

Otra de las limitaciones que se ven reflejadas es el poder fotografiar libremente los espacios educativos y en especial los que corresponden a la ejecución de la práctica, por consiguiente si se permite, pues los directivos de la institución comprenden que las evidencias son esenciales en el proceso de la práctica y más en relación al trabajo de grado, pero se tienen en cuenta algunas condiciones, como el tomar fotos de los estudiantes, en donde no se evidencie su rostro o que sea oculto mediante edición en caso de que se vea, todo ello para respetar la privacidad de la persona y el no uso de su imagen para otros fines, asimismo la grabación en formato de video y audio que tampoco es un factor sencillo de trabajar pues se requiere el permiso de los padres o acudientes, docentes y directivos de la institución, en general, las cartas de consentimiento que deben ser tramitadas y adecuadamente presentadas, entonces es un



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



proceso arduo y en el que no todos estarán de acuerdo con ello, pues no comparten el hecho de que menores de edad sean grabados en ninguno de los formatos, y es un factor completamente entendible, pues si se pone en el papel del padre o acudiente se comprenden cada una de las razones y los motivos manifestados.

Las actividades llevadas a cabo en la institución que son productivamente importantes, pero que requieren de tiempo y espacios que abarcan las horas académicas del aula, se convierte también en una limitación, que no ocurre todo el tiempo, pero sí se logra evidenciar, estas son las que corresponden a las múltiples actividades extracurriculares, también a aquellas como la atención a padres de familia, que son espacios que ocurren seguido, además, las constantes pruebas de avance aplicadas por cada asignatura para todos los grados de escolaridad.

Cada una de las limitaciones anteriormente mencionadas, dificulta en poca o gran medida el proceso de la práctica profesional y la ejecución de la ruta de actividades que corresponden y fueron diseñadas teniendo presente todos los aspectos ahondados en la investigación, los parámetros y objetivos establecidos, sin embargo se resalta que es un pilar del que siempre estará envuelta la labor activa del docente, de modo que; las estrategias y técnicas que se empleen permearan esas dificultades, permitirán que se desarrolle amena y armoniosamente el proceso, pues todo dependerá de cómo se enfrenten y se busquen diferentes alternativas para ser trabajados productivamente.

1.6 Justificación

Este trabajo de grado busca resaltar la diversidad del panorama lingüístico de Colombia, en donde el ambiente educativo, específicamente en el aula de clase, es un espacio rodeado de variantes lingüísticas y culturales, allí se conocen e identifican, siendo esto un proceso sumamente beneficioso y que genera nuevos conocimientos para los estudiantes, permitiéndoles



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



reconocer que pese a compartir una misma lengua, existen palabras características de cada región, ciudad y país que determinan un concepto, en distintas formas de pronunciación, acentuación y escritura, pero que connotan significados similares, refiriéndose al mismo concepto e idea, para lo cual se pueden generar actividades dinámicas en donde todos compartan, expresen y comprendan esta variedad y que se evidencie que las variantes lingüísticas encierran una visión particular en el mundo. Demonte (2003) expresa que: «En español todos «hablamos alguna variedad de una lengua abstracta común y compartimos propiedades de varios dialectos. Somos únicos y mestizos; nacionales, internacionales y locales». (Citado en Chacón, 2016, p.34), estas características lingüísticas representan las diversas manifestaciones del idioma que están presentes en cada uno de los espacios en los que se relacionan las personas, compartiendo vocabulario propio y particular del lugar al que pertenecen, así como el conocimiento recíproco de terminología perteneciente a otro, de este modo se interactúa y se adhiere al léxico aquella correspondiente y adquirida de otro hablante de diferente procedencia o nacionalidad, o por ende, de la lengua oral o escrita.

La comunicación que surge en el aula de clase por docentes y estudiantes permite que el aprendizaje y ambiente académico sea exitoso, para ello es relevante tener en cuenta que dentro del aula pueden existir distintos dialectos, pues incluso pueden encontrarse estudiantes de otras partes del país e incluso del mundo, que a pesar de compartir una misma lengua existe variedad en el léxico, es decir en las palabras que emplean y del cual su significado puede variar, generando aprendizajes significativos, en el cual todos aprenden y conocen nueva terminología empleada en otras ciudades, regiones o países que comparten una misma lengua, en este caso el español, encontrándose también esta diversidad léxica y dialectológica en la literatura, afianzándola con las variantes, la sociedad y la cultura.



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



La diversidad existente en los procesos lingüísticos del idioma español permite tener un acercamiento a los hechos contextualizados en los que se desenvuelven los estudiantes, quienes adquieren conocimiento no solo en el ambiente educativo sino en la sociedad en general. Está propuesta pretende afianzar estos aspectos expuestos, teniendo presente la capacidad de opinión y posicionamiento crítico y reflexivo que jóvenes de educación media, como seres sociales y que están en constante construcción y descubrimiento de conocimientos tengan frente al mismo.

Coseriu es uno de los autores que expresa esta variedad en factores relacionados con el entorno social y su implicancia en otros factores. Como afirma Maldonado (2015):

Su sello, basado en la teoría de la lingüística, asistió en su participación en dicha trascendental labor, atravesando un grado heterogéneo de cuestiones que incluían, sintaxis, lingüística desde un punto de vista variacional, el fundamento de traducción, lingüística textual, semántica, tradición lingüística y enseñanza. (p.2).

Por consiguiente, la sociedad es un pilar elemental en el aprendizaje recíproco de las personas, en el cual conoce, descubre y construye su vocabulario a raíz de lo que observa, lee y sintetiza, con el medio que interactúa, así como las creencias y costumbres que se involucran y que por lo tanto ayudan a ampliar su léxico y emplear palabras con el tipo de lenguaje que requiera ser usado, haciendo uso de la diversidad lingüística pero respetando los parámetros de habla e interacción en el mundo de la lengua castellana. Reconociendo a su vez que estos aspectos singulares del lenguaje, la sociedad y la cultura que influyen en estas variantes lingüísticas se expresa en el aprendizaje e interacción de la persona. Bernal (2016):

Las actitudes lingüísticas pueden incidir en la manera en que un hablante se identifica o se distancia de un grupo o una comunidad determinada de hablantes. Desde esta perspectiva, el estudio de actitudes lingüísticas puede ayudar a determinar razones por las



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



cuales los hablantes de una variedad lingüística acogen, desarrollan, estimulan o rechazan diferentes usos, o a hablantes que tienen usos específicos en situaciones determinadas.

(p.12)

Para lo cual, estos factores que inciden en la sociedad, son manifestados en diferentes contextos, uno de ellos y en los que se centra este trabajo, es el educativo en concordancia con los anteriores, pues de ellos se conoce y relacionan los seres humanos de habla hispana, para lo cual la literatura incide netamente en esos procesos, pues de ella también se extraen e identifican variantes en la terminología empleada por el escritor, por quien lee y por quienes interactúan durante el transcurso.

Estos estudios y análisis de las variantes lingüísticas en la literatura se caracterizan por los factores sociales, históricos, culturales, entre otros, cada uno con singularidades fundamentales para su comprensión e identificación. Como es expresado en la Aproximación a las unidades fraseológicas y las variaciones diafásicas, diastráticas y diatópicas en italiano y en español de Gonzáles (2016) quien manifiesta:

En cuanto a obra literaria, la novela se sirve de la lengua para construir situaciones y personajes con un perfil muy concreto, decidido por el autor, basándose en situaciones comunicativas no ficticias determinadas por parámetros como la ubicación espacio-temporal, por los rasgos socioculturales. (p. 31)

Se resalta como tal, la articulación en que pueden trabajarse cada una de estas particularidades, para su aplicación y desarrollo en el campo docente y en los procesos lingüísticos concernientes a este trabajo, para la posterior predominancia en características esenciales de la lengua castellana y su papel indispensable para la sociedad, guardando relación con los distintos contextos que en ella incide, así como en la cultura y el papel preponderante del



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



mismo en la educación y la interacción entre la comunidad educativa y cada uno de sus integrantes, como los estudiantes y todos aquellos que están inmersos en su orientación, motivación y acompañamiento, como los padres o acudientes, los directivos y administrativos de la institución, los hechos y situaciones que vivencia la actualidad, así como todas las comunidades que conforman la sociedad y de manera general el mundo.

Cada uno de estos elementos particulares de la manifestación de la lengua oral y escrita, de las variantes lingüísticas, sus implicancias y características que varían dependiendo de la ubicación geográfica, del sector y nivel socioeconómico, de la edad, el género, la profesión, el uso, registro y niveles lingüísticos, entre otros, que son particularidades que categorizan y diferencian a cada una de las variantes: diatópicas, diastráticas y diafásicas, generan un aprendizaje significativo para todos los involucrados en el proceso: los estudiantes, la institución educativa y todos quienes la conforman, los docentes en formación y la población en general, puesto que es un estas variantes del idioma son vistas, evidenciadas e incluso practicadas de manera consciente e inconsciente, porque la interacción que el mundo actual se vive entre hispanohablantes permite el conocimiento de terminología empleada por cada uno de los países, que comparten este mismo idioma para referirse al mismo concepto e idea, pero en el que se evidencia el cambio no solo fonético sino en el proceso escritor, pues aunque su significado prevalece, la palabra es distinta, esto hace que el idioma contenga gran variedad de terminología que varía de un lugar a otro, incluso en la misma ciudad y en la que incide también los niveles formales e informales del uso de la lengua, su conocimiento, la situación comunicativa, la riqueza léxica, entre otros factores. Cada una de estas características permite resaltar la importancia de las variantes lingüísticas en el español, los prácticos usos y estrategias que el docente puede explorar en su labor activa.



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



CAPÍTULO II

2. Marco De Referencia

2.1 Antecedentes

Los siguientes antecedentes ahondan en cada una de las particularidades esenciales de este trabajo, con aspectos centrados en la temática, convirtiéndose por lo tanto, en un excelente apoyo para el mismo. Se encuentran aquellos que presentan aportes analíticos y científicos en torno al idioma español y los factores que inciden en la comunicación entre sus hablantes, otros que abordan el contexto sociocultural y las variantes lingüísticas, apoyados en lingüistas como Labov y Coseriu y cada una de las concepciones que manifestaron en su momento y que siguen siendo abordadas en múltiples investigaciones actuales, puesto que son realidades que constantemente experimenta el lenguaje y su relación con el mundo.

2.1.1 Antecedentes Internacionales

A continuación se presentan los trabajos en el ámbito internacional que se relacionan con el tema de investigación y que son un significativo aporte a este trabajo.

Lucia Zanfardini (2018), en su trabajo: «Variación lingüística: el abordaje teórico-metodológico de la Escuela Lingüística de Columbia frente al de la Sociolingüística laboviana».

Este trabajo de la Universidad Nacional de Río Negro (Argentina) expresa las distintas concepciones que manifiesta la lingüística en los factores sociales y culturales que ellos inciden, por lo tanto cita a Labov para sustentar su postura y visualizarla frente a otras posturas en teorías del lenguaje, el habla y por consiguiente la sociedad.

Su objetivo es realizar un aporte para el acercamiento a la comprensión de las variantes lingüísticas, para ello analiza las definiciones y singularidades que han expresado las teorías



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



lingüísticas y su objeto de estudio frente a los factores socioculturales que menciona Labov. Para ello su metodología consistió en el abordaje de las diferencias y similitudes de las manifestaciones de la lengua y las escuelas lingüísticas en relación con los hechos sociales que son parte esencial para evidenciar las variantes presentes en las comunidades. Por consiguiente sus resultados arrojaron que estas definiciones eran diferentes para la sociolingüística laboviana y la escuela lingüística de Columbia, pues la primera afirmaba que se debían a la distintas formas que existían para decir lo mismo, pero en otras palabras, y la segunda que consistía en la centralización del mismo contexto, pero que variaban las formas en las que las cosas se decían distinto dentro de él.

El aporte que brinda a este trabajo es realmente significativo, pues concordando con la distinción y caracterización que expresó de las diferentes formas de definir las variantes lingüísticas, me permitió reconocer y fortalecer la idea que expresa Labov, y de la que guarda completa relación con mi concepción frente a su postura y los factores socioculturales que inciden en estas variantes de manera general, pero que se sustentan de la misma manera traídas al contexto del idioma español.

Carmen Chacón García (2016), «Análisis demolingüístico del léxico hispánico: estudio aplicado a las “nociones específicas” del plan curricular del instituto cervantes».

La presente tesis doctoral de la universidad nacional de educación a distancia (España) aborda la variación léxica del español y la importancia de la introducción de las variantes lingüísticas para su enseñanza, resaltándolas a su vez en la ubicación geográfica de países hispanohablantes y el cómo orientar a las personas interesadas en aprender el idioma. Su objetivo ahonda en características como la norma culta del lenguaje en aspectos geolectales, así como los dialectos y cada uno de los elementos sociales y demográficos. Por lo tanto, esta tesis



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



tiene muy presente el repertorio léxico del instituto cervantes y propone integrar otras variantes teniendo en cuenta estudios léxicos del español.

Su metodología consistió en el análisis demolingüístico del léxico, específicamente del español, hablado en distintos países, para ello se usaron datos de anteriores investigaciones que se han centrado en el estudio del léxico del español en todo el mundo, en el que se trabajó la representatividad, es decir las diversas informaciones léxicas de un concepto que puede ser entendible por los hispanohablantes, tanto aquellos que se encuentran en América como los de España. De este modo reconociendo que algunas variantes pueden ser globales. Como resultado se abordó información que había trabajado el proyecto Varilex, de este modo se tuvo notablemente en cuenta en esta tesis, ya que extrajeron datos en cuanto a las variantes léxicas, asimismo mostraron la representación en distintos países, por medio de cuadros con datos específicos o gráficas del croquis del continente o país, evidenciando el concepto y las variantes que representaba en ese territorio, por lo tanto su estudio estuvo más enfocado en el aspecto internacional.

Esta tesis es un gran aporte para este trabajo porque brinda suficiente y fidedigna información, netamente vinculada con las variantes lingüísticas y todas las particularidades que en ello inciden, como los dialectos, los aspectos socioculturales, la ubicación geográfica, la situación comunicativa, entre otros. Brindando a su vez conceptos, cuyo significado es el mismo, pero existen distintas formas de conocerlos o nombrarlos en otros países hispanohablantes.

Julio Alexander Bernal Chávez (2016), «Actitudes lingüísticas de los bogotanos hacia los dialectos del español hablado en Colombia y las variedades nacionales de esta lengua en los demás países de Hispanoamérica».



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



Este trabajo de la Universidad de Bergen (Noruega) expresa la relación entre los hablantes que comparten un mismo idioma, siendo este el caso del español, pero que se evidencian las diferentes manifestaciones de la lengua, por consiguiente su objetivo es mostrar la variedad entre dialectos, no solo de Colombia sino de Hispanoamérica y que repercuten en las actitudes, como los sentimientos, percepciones, conceptos, ideas, entre otros; proyectados en la significativa relación existente entre lengua y sociedad.

Su metodología se centró en la continuación y orientación de una investigación realizada en años anteriores, en sus siglas LIAS y la cual se enfocaba en las actitudes lingüísticas de los hispanohablantes. Tomándolos como referentes, pero centrándose mayormente en Colombia, sin embargo, también en la opinión de estos hablantes en las distintas formas de denominar los términos, en los acentos, entre otros; para ello realizaron una encuesta de 41 preguntas a hablantes de 20 países, 19 de Latinoamérica y España. Los resultados fueron en datos cualitativos y cuantitativos, en los que de manera gráfica y en formato cuadros, fueron simbolizados. De este modo analizaron las opiniones de los hispanohablantes en Bogotá, Colombia y de los demás países que comparten el mismo idioma.

De este modo, es relevante resaltar el apoyo en el que se convierte este antecedente para el trabajo aquí abordado, pues aporta no solo opiniones entre hablantes del idioma español sino que representa la variedad dialectal que en él se manifiesta, mostrando la importancia de conocer el idioma y cada una de las peculiaridades y detalles que se evidencian no solo en el país que se habita sino en los distintos países, mostrando que cada uno de ellos tiene un acento característico, dialectos que lo representan.

Carmen Gonzáles Royo (2016), «Aproximación a las unidades fraseológicas y las variaciones diafásicas, diastráticas y diatópicas en italiano y en español».



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



El presente trabajo, realizado bajo el nombre de la Universidad de Alicante (España) como objetivo manifestó que consistía en la aproximación a las variaciones lingüísticas en italiano y en español, y su vínculo con características externas a la lengua, presentes en los distintos entornos sociales y culturales, por lo tanto aborda las variantes diatópicas, diafásicas y diastráticas, que ahondan en los registros lingüísticos, situaciones comunicativas, dialectos según los espacios geográficos y fundamentalmente sus contenidos semánticos. Su metodología se enfoca en esos contenidos apoyados en un corpus literario para identificar esas incidencias léxicas, sintácticas, contextuales allí presentes. En los resultados se analizaron los datos de ese corpus paralelo escrito en italiano y traducido al español en el que se identificó no solo el estilo y registros informales de la lengua, sino el interés lexicográfico presente en las obras literarias.

Esta investigación se convierte también en un aporte esencial para este trabajo, especialmente porque enfatiza en las tres variantes lingüísticas: diatópicas, diafásicas, diastráticas, que están fuertemente vinculadas con los procesos socioculturales y presentes a su vez en obras literarias, especialmente en aquellas que originalmente fueron escritas o estudiadas en el idioma español.

Andrea Carolina Hurtado Cabezas (2018), «Los vicios lingüísticos en el habla común de los quiteños».

El presente trabajo de grado de la Universidad central del Ecuador (Ecuador) tiene como objetivo identificar en el habla de una población específica, correspondiente a Quito, los vicios lingüísticos presentes en la comunicación natural y espontánea, se recalca a su vez que estas incorrecciones al momento de interactuar de forma oral en sociedad estropean el uso correcto de la lengua.



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



Por consiguiente su metodología con enfoque cualitativo de índole bibliográfico, se basó primeramente en la identificación de los vicios lingüísticos que comúnmente son evidentes en los niveles del lenguaje expresados por los hablantes, especialmente el informal, coloquial. Para ello detalladamente se definió cada concepto pertinente y los múltiples vicios del lenguaje, clarificando cada una de las incidencias y particularidades que se presentan en la interacción comunicativa. Sus resultados fueron obtenidos de la observación directa y una entrevista con preguntas concernientes con la investigación, llevada a ser analizada en un cuadro que indica y permite reconocer los factores sociales y las variantes donde mayormente se manifiestan estas incorrecciones que inciden en el uso correcto de la gramática.

El aporte es plenamente fructífero, pues conduce la orientación general de la comunicación oral que involucra no solo las transgresiones al idioma sino las diferentes vertientes que forman parte del mismo, como los niveles de lenguaje según los factores sociales y contextos pertinentes de cada persona que repercuten en su manera de hablar, así como los múltiples vicios lingüísticos que se evidencian. Por lo tanto, para este trabajo es un óptimo fundamento que aporta bases esenciales que ahondan en la investigación.

2.1.2 Antecedentes nacionales

Julieth Angélica Ramírez Güiza (2018), «La variación lingüística: estrategia didáctica de aproximación al texto literario».

Este trabajo de grado de la Universidad pedagógica nacional (Bogotá, Colombia) se enfoca en los textos literarios y el reconocimiento de la variación lingüística allí presente, siendo este su objetivo, así como la escritura creativa donde se evidencia la variedad del uso de la lengua. Su metodología es de enfoque cualitativo, con énfasis en la acción lectura y escritura en el aula y la comunicación que surge entre docentes y estudiantes, así como la manifestación de



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



las variantes en la producción escrita. Los resultados se obtuvieron del desarrollo de las particularidades ya expresadas en un grado académico correspondiente a la educación media, específicamente undécimo, en el cual se enfatizaron los aspectos literarios, para lo cual, la recolección de la misma se llevó a cabo por diarios de campo, entrevistas, encuestas, entre otros, asimismo la aplicación de actividades con fines cualitativos.

Este trabajo de grado expresa notoriamente el vínculo existente entre la literatura, la producción escrita y las distinciones del lenguaje, de modo que; es un aporte prominente y productivo para este trabajo, puesto que también se abordan estas vertientes que se involucran notablemente.

Diana Ortiz Velásquez, Laura Moreno Perdomo & María Eugenia Parada Riaño (2019), «Disminución de los vicios del lenguaje (vulgarismos y pobreza léxica) para mejorar la expresión oral a través de los medios audiovisuales en los estudiantes grado décimo de la jornada nocturna del Colegio Nueva Constitución».

El presente trabajo de grado de la Universidad Libre (Bogotá, Colombia) expresa como objetivo la disminución de los vicios del lenguaje para el mejoramiento de la expresión oral, para ello expresa gráficamente los elementos observados en la investigación y los usos de terminología que trasgrede el uso adecuado de la lengua en la comunicación.

La metodología fue con enfoque cualitativo, dividida en etapas que conducían desde la observación, diarios de campo, y la aplicación de las actividades centradas en los medios audiovisuales, llevadas a cabo en una población educativa de jornada nocturna, de esta manera, notándose que la variación de edad era notoria. Sus resultados estuvieron enfocados en la clasificación de la información obtenida de las actividades, diferenciando a su vez aquella que



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



hacía referencia a los factores sociales y pertenencia al grupo, empleando para ello el uso de tablas y diagramas para una estructura ordenada.

En este trabajo, el aporte se orienta hacia la variante diastrática que permite ahondar en las categorizaciones del idioma español, en cuanto al nivel de lenguaje que se emplea, no solo en la expresión oral sino en la manifestación escrita que es fuente evidente para reconocerlo.

Asimismo en la distinción de estas incorrecciones al hablar que suelen producirse en la escritura, de modo que, si se identifican en primera instancia, se trabaja en su mejora y posteriormente en el empleo de terminología correcta, adecuada y enriquecimiento léxico.

María Camila Franco Rodríguez (2019), «Variación estilística entre estudiantes raizales en Bogotá y San Andrés».

El presente trabajo para optar al título de Magíster en lingüística de la Universidad Nacional de Colombia (Bogotá, Colombia) manifiesta como objetivo el cuestionamiento de los aspectos fonéticos en la variante estilística o diafásica y la influencia en los niveles del lenguaje, de modo que, se abordó los estilos, dialectos y registros lingüísticos, aspectos fonéticos, la identidad raizal y los factores sociales que están plenamente vinculados con los procesos de la lengua.

Su metodología con énfasis descriptiva con el uso de ambos enfoques, cuantitativo y cualitativo, involucra los participantes, que son estudiantes universitarios, así como los instrumentos, de los cuales forman parte, cuestionarios, entrevistas, observación etnográfica y experimentos, además; el correspondiente análisis de variables sociolingüísticas y su nexo con aspectos fonéticos. El resultado fue analizado teniendo en cuenta los enfoques, con el uso de estadísticas y descripciones, así como la presencia de tablas que organizan y hacen que se perciban con mayor claridad. Siendo un trabajo que aborda elementos fundamentales y claros en



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



su investigación, facilitando y demostrando la influencia de la variante diafásica en los rasgos lingüísticos, las diferencias léxicas y fonéticas en distintas comunidades.

Este trabajo es un excelente aporte, ya que brinda información pertinente para las peculiaridades a abordar, no solo en los factores que repercuten en la pronunciación y acentuación de terminología en diferentes lugares de Colombia, sino en las características lingüísticas que emplean los hablantes. También usa como referente y cita a William Labov y sus postulaciones frente a la sociolingüística.

Hanys Paola Ruiz Poso & Paola José Steer Amell (2019), « La oralitura para el fortalecimiento de la producción textual».

La presente tesis es para optar al título de maestría en educación, de la Universidad de la costa (Barranquilla, Colombia). Su objetivo se centra en diseñar una propuesta que fortalezca la producción textual desde la oralitura. Asimismo enfatiza en la relación que desarrolla el niño con su entorno, mencionando referentes teóricos como Piaget y Vygotsky que son fundamentales en estos procesos de cognición, sociedad, cultura y lenguaje. Este trabajo enfatiza su metodología con un enfoque empírico, centrado en la experiencia como camino para hallar el conocimiento, reconociendo que el ser humano es social y su educación no debe ser ajena a la cultura, pues las características que esta proporciona ayuda a construir identidad y a establecer elementos fundamentales para la vida, como la interacción social, oral y escrita. En caso de esta última es elemental la escritura, pues de este modo se enmarca y deposita las diferentes historias, plasmándolas para ser compartidas, para ello realizaron para evidenciar sus resultados un cuestionario a docentes, estudiantes y actividades en donde indagaron y conocieron como estas con el tiempo se vuelven mitos y leyendas populares.



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



Esta tesis de oralitura es un excelente aporte para este trabajo de grado, ya que aporta información y datos relevantes que priorizan la importancia de la cultura y la sociedad en el conocimiento que se adquiere de manera empírica y como son plasmados mediante la producción textual, de esta misma manera surgen las variantes lingüísticas, por el reconocimiento de la lengua en sus diferentes manifestaciones, no solo aquellas transmitidas de generación en generación de tradición oral sino que han sido plasmadas en textos literarios, en donde se pueden identificar, conocer y seguir aprendiendo de las variantes del idioma.

2.1.3 Antecedentes Regionales y Locales

Nohemy Cecilia Durango Pacheco (2020), «La riqueza del lenguaje en la narrativa de Juan Gossaín Análisis semiótico de la obra “Las palabras más bellas y otros relatos sobre el lenguaje”».

El presente proyecto, presentado para obtener el título de profesional en estudios literarios de la Universidad autónoma de Bucaramanga (Bucaramanga, Colombia) es un trabajo que expresa las peculiaridades de los factores sociales y culturales que implican en la semiótica y la relevancia del lenguaje. De esta manera, se destacan las palabras empleadas en los textos narrativos de Gossaín, así como los variantes usos del idioma según el contexto y la intención comunicativa. Cuyo objetivo es mostrar la postura del autor frente a la valoración que debe tenerse al lenguaje en hechos cotidianos, teniendo en cuenta que Colombia es un país diverso socioculturalmente.

La metodología empleada consistió en el análisis de los relatos del último libro del escritor colombiano Gossaín en donde se estudia y distingue la estilística y lexicografía formal y coloquial y su relación con hechos socioculturales y las connotaciones del lenguaje, por lo tanto, ahonda en la postura de Umberto Eco y sus conocimientos en la semiótica y lingüística. Como



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



resultados se analizaron minuciosamente esos relatos, enfatizando en las variantes morfológicas, léxicas, el empleo de términos como neologismos, arcaísmos o entre otras correspondientes a incorrecciones lingüísticas pero que de una u otra manera le dan un sentido curioso, entretenido y expectante al lector. Además, con el propósito que se reconozca la diversidad cultural y las variantes del lenguaje en el contexto colombiano.

El aporte de este proyecto es relevante y significativo para este trabajo, ya que se abordan las distintas manifestaciones de las variantes lingüísticas en textos literarios, especialmente del género narrativo, sirviendo de apoyo para las singularidades que aquí serán planteadas en torno a los hechos contextuales que inciden en el lenguaje, sus estilos y niveles, que no solo están presentes y enfocados en la literatura, sino en los factores socioculturales.

Hanna Karely Macmahon Vergara (2015) y su trabajo titulado « Desarrollo de las competencias referidas a la comprensión y producción textual a partir de la texto lingüística en los grados octavo y décimo de la institución educativa Gustavo Villa Díaz De Arauca ».

El presente trabajo de la Universidad de Pamplona (Pamplona, N d S, Cúcuta) Plantea las diferentes dificultades que presentan los estudiantes de los grados octavo y décimo en relación a la comprensión e interpretación de textos, identificando el poco acercamiento que se evidencia en los estudiantes hacia la lectura, también se resalta que su enfoque es mixto, por lo tanto se orienta hacia lo cualitativo y cuantitativo, pero resaltando en el nivel de investigación con énfasis cualitativa, porque el proceso permitió la observación participante, por lo tanto en su metodología llevo a cabo entrevistas que fueron no solo realizadas al personal estudiantil sino también a docentes, analizando a su vez los diversos elementos que componen el contexto educativo y que inciden en los procesos académicos orientados a los estudiantes, por lo tanto la observación se convirtió en un eje elemental en su trabajo, del mismo modo la recopilación de la



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



información del campo expresa en un diario, cada uno de estos instrumentos esenciales en los proyectos de investigación.

Al ser un antecedente local y aún más del alma mater, la Universidad de Pamplona, de la que también hace parte el presente trabajo, permite tener un acercamiento e identificación de los procesos sociales llevados a cabo, aún más de la identificación de los aspectos lingüísticos que conciernen en los ejes de comprensión y producción textual, especialmente en este último que fue elemental en la construcción y recopilación pertinente de la ruta metodológica, asimismo se convierte en un aporte esencial porque aborda elementos que sirven de orientación y proporcionan información para desarrollar las particularidades hasta el momento mencionadas y fundamentales en el proceso de interacción social y comunicativo.

Juan Francisco Díaz González (2016) en su trabajo titulado « La expresión oral en la interacción docente-estudiante-estudiante en los encuentros pedagógicos ». De la Universidad de Pamplona (Colombia) para optar al título de Magister en Educación, expresa la importancia de reconocer la expresión oral que se manifiesta en el ambiente del aula, por lo cual su objetivo es identificar las características que inciden en ello en relación a docentes y estudiantes.

La metodología de este antecedente se enfoca en el mejoramiento del discurso en la interacción del aula, así como en la identificación de los aspectos que repercuten la misma. Es un aporte productivo para el presente trabajo porque ahonda en las características que corresponden a los hechos comunicativos, su intención, los vicios lingüísticos, en general el lenguaje empleado durante la expresión oral, factores que son relevantes en las variantes lingüísticas y que competen en la interacción social.



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



2.2 Marco Conceptual

Variantes lingüísticas

Son todas aquellas manifestaciones de una lengua, en las que se encuentra determinada por distintos factores lingüísticos y sociales. Coseriu (1981): «La lengua presenta, por tanto, variación dentro de su unidad; es lo que denominamos un diasistema o conjunto de dialectos, niveles y estilos de lenguaje». (Citado en Chacón, 2016, p.56). Esta variación incide en factores como la pronunciación, acentuación desde hechos fonéticos, así como las distintas formas de llamar a un concepto, objeto o idea pero preservando su único significado, del mismo modo, surgen de los distintos grupos caracterizados por la edad, profesión, nivel académico, género. Asimismo de la situación comunicativa en la que se desenvuelven las personas, el contexto y el uso de la lengua, siendo estas, características de las variantes diatópicas, diafásicas y diastráticas.

Variantes diatópicas

Son aquellas que hacen referencia a los dialectos, estas son las distintas formas de hablar presentes en un idioma, en este caso, el español, por ejemplo la terminología, acentuación y pronunciación, e incluso la forma de escribir de una palabra varia en otros lugares pero el significado sigue siendo el mismo. Chacón (2016):

Es posible que una misma palabra cambie su significado según la región en la que se utilice o que, en determinadas zonas, lleve asociados rasgos de uso relacionados con el registro, el grupo social o sus connotaciones históricas. También puede ocurrir que dentro de un mismo dialecto se produzca una oposición interna, es decir, que convivan diferentes voces para referirse a un mismo concepto. (p. 184).



Un término para ejemplificar este concepto sería la palabra chancla, que tiene diferentes nombramientos, como chancleta o pantufla, pero todas se refieren al objeto que se usa en los pies para estar especialmente en casa.

Variantes diafásicas

También conocidas como estilísticas son aquellas que corresponden a los registros y usos lingüísticos empleados por los hablantes, en diversas situaciones comunicativas, es decir en diferentes contextos en los que se encuentra inmerso cotidianamente. Tabouret - Keller (1997):

Menciona que la variación estilística está influenciada también por el nivel de cercanía que los hablantes perciben entre sí, por ejemplo, aunque un grupo étnico interactúe diariamente con otras comunidades, no hará cambios en sus rasgos fonéticos a menos que los hablantes se sientan cómodos con los grupos externos. (Citado en Franco, 2019, p.31).

Variantes diastráticas

Esta variación corresponde a la presencia de los dialectos en distintos contextos sociales y en factores que inciden en la edad, género, educación de los hablantes, entre otros, que relacionen la interacción sociocultural de los mismos, asimismo a los niveles de lenguaje. Chacón (2016): « [...] diastrática, cuando una variante es exclusiva de un grupo social; o diafásica, cuando una de las voces se emplea solo en determinados registros» (184), empleados en distintos ambientes comunicativos, ya sea en la lengua escrita o hablada según el propósito e intención comunicativa.

Norma lingüística

La norma lingüística es aquella que relacionada con la lengua estándar, manifiesta el lenguaje culto que debería ser empleado por los hablantes de un idioma, en caso del español, por ejemplo, pero teniendo presente que esta también varía, pues son características fundamentales y propias de la sociedad y sus hablantes. Chacón (2016) afirma: Si entendemos la norma como



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



conjunto de realizaciones «vivas» del idioma, podemos afirmar que en español existirán pluralidad de normas diafásicas, diastráticas y diatópicas, dependiendo de las realizaciones particulares, sociales y geográficas de los hablantes. (p.36). En relación con todos los aspectos socioculturales presentes en cada una de las variantes y sus particularidades esenciales en la comunicación oral y escrita. De este modo se enfatiza en la norma estándar, como afirma Osterreicher (2002):

Hay que recordar que el estándar es una norma que, prácticamente, carece de cualquier marca diatópica, y, más bien, representa una variedad diastrática, es decir social, y diafásica o estilística, connotada positivamente. Se trata de una forma de lengua con mucho prestigio, que combina un máximo de difusión y extensión entre los hablantes con una innegable estabilidad y uniformidad lingüísticas. (Citado en Bernal, 2016, p.69).

Registro lingüístico

Se refiere al uso que se tiene y se hace de la lengua en diferentes entornos que atañe el lenguaje, y en el cual las personas emplean en distintos contextos, teniendo presente los aspectos sociales y las situaciones comunicativas que vivencie, así como las particularidades propias del idioma y sus variantes lingüísticas, especialmente la diafásica. Hurtado (2018):

Dentro de la lingüística se conoce registro a la variedad de una lengua utilizado en un entorno particular o social. En lingüística, un registro es una variedad de un lenguaje utilizado para un propósito particular o un entorno social particular. (p.35).

Sociocultural

Hace referencia a los aspectos que influyen en los factores sociales y culturales, de los cuales los seres humanos son partícipes, y presentan particularidades que los representan y diferencian de una comunidad a otra. Ramírez (2018) afirma: «Entender al otro, implica una responsabilidad sociocultural, de igual manera que las sociedades y la cultura cambian según el



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



momento en que se vivan, la educación literaria lo hará». (p.29), pues estos involucran elementos relacionados con las costumbres, creencias, manifestaciones artísticas y literarias, propias de un lugar, de una región o de un país en general, en otras palabras, es la diversidad presente en la sociedad.

Literatura

Son todas aquellas manifestaciones orales o escritas en las que las personas transmiten o plasmas sus ideas, emociones, sentimientos, etcétera. Según Colomer (1996): «La literatura es una representación social que refleja y configura los valores e ideologías de determinados grupos humanos, es decir, contribuye con la cultura a partir de creación del imaginario colectivo». (Citado en Ramírez, 2018, p.36). Por su parte Ramírez (2018) enfatiza en la importancia que esta presenta en pro de la educación y la mirada e interpretación del lector:

Así, por ejemplo, a partir de la experiencia de los estudiantes con la literatura se puede generar un espacio de reconocimiento de otras perspectivas del mundo, reconocer diferencias culturales y temporales de los textos, establecer relaciones con el contexto del lector y generar posturas críticas sobre las interpretaciones que surjan a partir de la lectura del texto. (p.29)

Hispanohablantes

Son todas aquellas personas que comparten el idioma español, como lengua propia, este incluye a su vez todas las características gramaticales, lingüísticas y sociales que están inmersas en el mismo, ya sea en el lenguaje hablado o escrito, a su vez, las variantes del español, que inciden en los contextos sociales, culturales y abarcan los distintos escenarios y situaciones comunicativas.



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



Sin olvidar que las múltiples variedades lingüísticas que se distribuyen a lo largo de los países hispanohablantes dan forma a una lengua común que es, en su mayoría, compartida, la fuerte variabilidad exige herramientas de análisis que permitan tratar con rigor la diversidad. (Chacón, 2016, p.36).

Vicios lingüísticos

Son aquellos en los que las personas no hacen uso correcto del lenguaje, de ciertas palabras, pronunciándolas o escribiéndolas de manera errónea, en las que las modifican, generan redundancias o emplean expresiones con doble interpretación, entre otras, siendo estos vicios principalmente una característica más propia de los niveles de lenguaje coloquial y vulgar.

Los vicios lingüísticos son toda transgresión contra las normas de la Gramática, pueden ser de origen morfológico, sintáctico, semántico o fonológico y surgen de la necesidad de hablar y escribir correctamente. Atentan contra la buena comunicación, pero son utilizados con naturalidad gracias a su reproducción, tienen un ciclo de vida. (Hurtado, 2018, p.4).

Niveles de lenguaje:

Son aquellos empleados por las personas en la lengua hablada o escrita y que demuestra particularmente el conocimiento del idioma en aspectos gramaticales y en sus bases formales e informales, abarca del mismo modo el léxico aplicado en distintos contextos sociales, según la situación que lo amerite y el enriquecimiento en el código de la lengua, por lo tanto, estos se relacionan con los registros, usos y variantes lingüísticas. Masé (1986): «“Nivel: tipo de uso lingüístico, llamado también registro, que hacen los hablantes en función del receptor, el mensaje y su contexto situacional, así como de su propia procedencia y formación cultural, por ejemplo, nivel culto, nivel coloquial, etc.”» (Citado en Hurtado, 2018, p.38), entre estos niveles se



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



encuentran principalmente el formal o culto y coloquial, el primero de ellos enfatiza en el uso correcto, estético y adecuado del idioma, con riqueza léxica, por otra parte, el coloquial es usado en situaciones más informales en la cotidianidad y puede también presentar expresiones o palabras con ciertas incorrecciones, como lo son los vicios del lenguaje. Estos niveles pueden incluso relacionarse y evidenciarse en una situación comunicativa, pues todo dependerá del uso de la lengua entre sus hablantes, del nivel de confianza, el contexto, las circunstancias, etcétera. Y en caso de la lengua escrita sucede del mismo modo y dependiendo además, del estilo, técnicas, conocimiento de la lengua, creatividad y preferencia de quien escribe.

2.2.1 Bases Teóricas

La sociedad ha sido objeto de múltiples investigaciones, una de ellas; la lengua como sistema de comunicación, de este modo se pueden evidenciar las variantes lingüísticas, por lo tanto una persona puede hablar el mismo idioma que otra, pero incluso no comprender la terminología empleada por este. Asimismo han sido muchos los interesados en estudiar estos procesos lingüísticos que hacen más diverso el panorama del idioma español, resaltando no solo su amplitud en aspectos gramaticales, sino enfatizando en las evoluciones que manifiesta al paso de los años y la incorporación de términos que son empleados a causa de los distintos acontecimientos que se presentan en el mundo, para lo cual, en este punto se reconoce la completa relación que se establece entre el lenguaje, la sociedad y la cultura, pues todos los hechos culturales son fuente de enriquecimiento en distintos factores, siendo este el caso, especialmente en la lengua. Chacón (2016) expresa que:

Los estudios sobre variación se centran en rasgos lingüísticos específicos que se denominan variables lingüísticas —Unidades que pueden manifestarse de formas distintas sin que exista un cambio de significado —, con sus diversas variantes



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



lingüísticas —manifestaciones o realizaciones posibles de un fenómeno lingüístico.

(p.56)

Las variantes del idioma construyen un extenso escenario que involucra a todos sus hablantes, pero que no se centra o enfoca solo en la lengua hablada sino también en la escrita, pues son evidentes en distintos escritos en los cuales la distinción del lenguaje empleado por el autor, es una excelente muestra de la veracidad y existencia de las variantes lingüísticas, que forman parte de la diatópica, haciendo referencia a los diferentes y característicos dialectos que representan una nación, región u zona que comparte el español, asimismo la diafásica que muestra esos registros lingüísticos según la situación comunicativa en la que se encuentran inmersos los seres humanos, y de las que se forma parte diariamente, pues la sociedad implica estar rodeada de amplios escenarios comunicativos, y por otra parte las variantes diastráticas que ahondan en los aspectos socioculturales, como la edad, género, profesión, nivel de instrucción y los niveles de la lengua; es decir, aquellos que aborda el hablante para entablar una conversación, sea de tipo formal o coloquial, esto repercute en la formación que ha tenido la persona o en la situación en la que se encuentre, puesto que no se emplea el mismo lenguaje estando en una reunión de trabajo donde se están estableciendo acuerdos complejos, que al estar en una reunión familiar, pues la terminología y los temas son completamente distintos, pero cabe aclarar que pueden presentarse casos donde se involucren ambos niveles de lenguaje, y esto no presenta una incorrección en el idioma, pues es algo característico del mismo.

De acuerdo con el lingüista William Labov (1972), ninguna variedad de la lengua es menos lógica o más simple que la otra, sino sencillamente diferente. Desde este enunciado, se puede precisar que es estándar y que las diferencias que se presenten no



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



serán equívocas o correctas, sino que tendrán origen en los diferentes elementos socioculturales que la rodeen. (Citado en Ramírez, 2018, p.37).

Así como Labov, Coseriu guarda relación en estos aspectos, especialmente en el sociocultural, pues ambos lingüistas concuerdan con el hecho que las variantes, son diferentes, para lo cual esto no las hace incorrectas sino que cada una tiene sus particularidades, dependiendo de la posición en la que se encuentre la persona, y que aborda no solo espacio geográfico, sino elementos distintivos dentro de la sociedad como aquellos característicos de la variante diastrática, pero fundamentalmente la cultura, que es un pilar elemental en los hechos de lenguaje, para lo cual, esto conlleva a mencionar la norma en cuanto a la comunicación, a la estandarización de la lengua y su evolución, por consiguiente, se indica que esta también varía, reconociendo que la aplicación del idioma en distintos usos y registros lingüísticos abordan diversas manifestaciones que ahondan no solo en el contexto del hispanohablante, sino en la intención comunicativa, en los procesos de interacción social y en la diversidad presente en todos los países que comparten el idioma español. Según Coseriu (1978): «La norma se abstrae del uso concreto de la lengua, se construye desde dinámicas socio-culturales en la medida en que escoge, fija y enfrenta, desde criterios como costumbre o tradición, las variantes de uso de una lengua particular». (Citado en Bernal, 2016, p.58). Esto indica la variedad presente en el idioma, que ha sido construida por los hablantes a medida que surge la interrelación, y que esto involucra la lexicología pertinente que es empleada en cada país, que lo caracteriza y diferencia de otro. Chacón (2016) por su parte, expresa al respecto que: «En este sentido la lengua estándar es un constructo abstracto de la lengua común en el que se desdibujan o neutralizan los rasgos regionales en favor de los elementos lingüísticos que todos los hablantes comparten». (p.34)



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



El español, es diverso es distintas expresiones lingüísticas, que van más allá del uso gramatical, o de ese uso correcto e incorrecto, sino de las múltiples maneras de reconocer la idea y/o concepto, involucrando a su vez aspectos pragmáticos, semánticos y estilísticos, en los que el significado prevalece, pero la manera de ser llamados varía incluso en el mismo país, por ejemplo, puede evidenciarse desde el aspecto fonético en las distintas regiones de Colombia, reconociendo que como nación se cuentan con las mismas leyes y normas desde un punto legal y estructural gubernamental, pero independiente de eso, existen particularidades que hacen únicas y diferentes a unas regiones de otras, y no solo por su ubicación geográfica, sino por las distintas tradiciones, costumbres y terminología que emplean los hablantes y que se evidencia no solo en la lengua oral sino también la escrita. Eco (1974) en relación al significado de un término manifiesta que: « “desde el punto de vista semiótico no puede ser otra cosa que una unidad cultural”». (Citado en Durango, 2020, p.55), Por consiguiente, la cultura y su completo vínculo con la sociedad, permiten identificar estas variantes presentes por los hechos anteriormente mencionados, por lo tanto, es importante aclarar la diferencia entre la diversidad cultural que presenta un país y la variedad lingüística que presenta su idioma; pues la primera plantea esas singularidades que hacen que fluyan las variantes, en consecuencia, una está en relación con la otra, la única diferencia radica en cuando esa diversidad también implica el uso de otras lenguas, pues es de conocimiento que el español es la lengua mayormente hablada en Colombia, por ejemplo; o en los demás países hispanohablantes, siendo este el idioma central de cada uno de ellos, pero también existen otras habladas por grupos étnicos, comunidades indígenas, entre otros, que son independientes o guardan poca relación con la lengua española, así pues, las variantes lingüísticas del español, si son esas distintas maneras de hablar propiamente del mismo, siendo identificadas especialmente en los dialectos, aquellas distintas formas de denominar a



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



ciertas palabras o expresiones, de pronunciarlas, escribirlas, acentuarlas, etcétera. Pero resguardando su significado, pues este seguirá siendo el mismo.

El fenómeno de la extensión geográfica de las variedades léxicas es muy complejo de analizar. El léxico varía por condiciones lingüísticas (semánticas, pragmáticas, sintácticas, fonéticas) y extralingüísticas (personales, sociales, históricas, geográficas, psíquicas, etc.). Según el sexo, la edad, la educación, el nivel económico, la experiencia de viajes, el contacto con hablantes de otras procedencias, la inteligencia, la religión, etc., cada individuo emplea activamente unas palabras u otras. (Chacón, 2016, p. 89).

Cada una de esas condiciones se ven expresas en la sociedad, puesto que los seres humanos interactúan con el entorno y entre sí, aprendiendo de él y relacionándose, de esta manera su desarrollo en el conocimiento de la lengua, es también evidente y surge de su relación con todos los factores que implican estos procesos lingüísticos, Vygotsky ha sido uno de los que al igual que Labov y Coseriu guardan relación con el reconocimiento de la completa e importante relación que se establece entre las personas, su aprendizaje, las situaciones que son partidarias de los contextos sociales, de la cultura en sí y los procesos lingüísticos.

Estos elementos se ven fuertemente vinculados en la educación, pues en ella se evidencia la completa interacción que tiene el individuo y el cómo comparte no solo sus costumbres, creencias, preferencias artísticas o musicales, sino su capacidad en el lenguaje, la actitud frente al conocimiento de las distintas formas de comunicarse, específicamente aquellas que involucran la palabra, posteriormente la oralidad y la escritura. En los espacios educativos se encuentra y analiza el panorama multicultural y la variación lingüística del español, observándose las implicancias que caracterizan al idioma, y en cada una de las variantes, aquellas centradas en los dialectos y su presencia en los distintos países hispanohablantes, así como los registros y usos



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



lingüísticos; es decir aquellos en los que su variación es motivo de la situación que se esté viviendo, así como de los demás factores que comprenden las condiciones lingüísticas y extralingüísticas anteriormente citadas. De este modo también se ven inmersas aquellas variantes relacionadas con el nivel de lenguaje empleado, y los aspectos socioculturales, como el conocimiento o interés en diversos temas específicos, el desenvolvimiento en los diferentes contextos y su manera de interactuar en cada uno de ellos. «Para Vygotsky la percepción, el pensamiento y la memoria son procesos fuertemente influidos por el entorno social, de acuerdo con la cultura en que el estudiante se desarrolle ». (Zambrano, 2018, p.53). Cada uno de esos procesos es fuente necesaria para la interpretación, comprensión y análisis de la influencia de las variantes lingüísticas en la vida cotidiana y su incorporación no solo en la lengua hablada sino en la escrita.

Estas variantes se identifican a su vez en los diferentes textos, en donde puede reconocerse el lenguaje empleado por quien lo ha escrito, así como la terminología empleada y el uso de palabras propias del dialecto del autor, que involucra en sus creaciones escritas, dejando un sello para el lector, para aquellos que conocen y para quienes lo desconocen llevándolo a interpretaciones o a la búsqueda por la necesidad de comprender su referencia, de igual manera el lenguaje ya sea coloquial o formal también es evidente en la escritura, en donde de manera voluntaria se escribe teniendo en cuenta el personaje, pese a si éste dentro de su vocabulario arremete por incurrir a la incorrección gramatical, siendo características fuertemente marcadas en personas cuyo nivel de lenguaje empleado en la mayoría de contextos es coloquial, no solo en la lengua escrita sino en la hablada, siendo este último mayormente usado en la cotidianidad, pues el emplear un lenguaje coloquial no es siempre sinónimo de incorrección, pues es aquel que se emplea con la familia, amigos, vecinos, e incluso no es ajeno a ser empleado en la formalidad,



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



pues es especialmente donde se evidencia la dialectología propia de un lugar o país, puesto que es allí donde se emplea la terminología y esencialmente las expresiones populares características de cada país que comparte el mismo idioma, en este caso el español. Hurtado (2018) afirma:

A menudo, dentro de la población surge la incógnita de cómo se debe escribir o articular las palabras en un texto o cual es la correcta pronunciación de algunas palabras durante un discurso oral previo a su emisión ante la recepción del público. A estas palabras o frases dentro de los distintos tipos de transmisión lingüística se los denominan Vicios lingüísticos, de dicción, de construcción o faltas del lenguaje. Estos vicios están presentes en la lengua oral y escrita. (p. 17)

Estas particularidades del idioma en su lengua oral o escrita son las características que muestran como las variantes lingüísticas se encuentran inmersas en los procesos comunicativos, en la interacción sociocultural, en los diferentes tipos de textos, en la literatura misma, pues allí se evidencia el estilo, el nivel y la terminología empleada por el autor, especialmente aquella que se ha escrito originalmente en español, resaltando a su vez que es relevante que los hispanohablantes reconozcan el valor lingüístico que presenta el idioma español y todo lo que a ello concierne, ahondando en particularidades que inciden significativamente en la interrelación de todos como seres sociales, en donde es preponderante la relación con el entorno, con la situación que se manifieste, con la intención y el propósito comunicativo que el hecho amerite, aspectos que surgen de la expresión oral y escrita y que por ende, son esenciales, pues son elementos que hacen parte de la sociedad. La postura de este trabajo, así como la de los referentes aquí citados concuerda con la importancia que estos procesos lingüísticos y sociales que las variantes afianzan en la interacción del individuo con el entorno y el lenguaje empleado, resaltando el paisaje variante y lingüístico del idioma español.



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



2.3 Marco Contextual

En primer lugar, el contexto es aquel espacio que lo conforman los distintos hechos y situaciones que se encuentran relacionados con los diferentes aspectos sociales, siendo este el caso de un contexto educativo y la diversidad social, económica, cultural y lingüística que se desarrolla en el mismo. Por lo tanto se sitúa en la ciudad de Cúcuta, en el barrio Popular, cuya institución educativa recibe el nombre de San Francisco de sales del sector oficial, liderada por el señor Rector: Pedro Julio Pezzotti Lemus, esta cuenta con 4 sedes, siendo la mencionada la principal.

La institución educativa trabaja las dos jornadas, cuenta con instalaciones aptas y adecuadas para el personal estudiantil, como sala de informática y virtualteca donde se pueden desarrollar clases y reuniones, asimismo brinda la oportunidad de libre acceso a la sala de lectura, para que en momentos de descanso puedan ir a leer el libro de su preferencia, así mismo ofrece especialidades para los estudiantes de grados de educación media, como primera infancia, inglés, entre otros.

Este centro educativo se caracteriza por ofrecer un entorno ameno para toda la comunidad, su ubicación geográfica, al ser una zona céntrica, tiene entre sus estudiantes a niños y jóvenes de todas partes de la ciudad de Cúcuta, así mismo con las particularidades y variantes en los factores sociales, económicos y culturales, pues al estar en zona de frontera también se encuentran estudiantes provenientes del país vecino, esta diversidad enriquece el contexto en su conocimiento sociocultural, no solo del país sino de la comunidad hispanohablantes y por qué no de otra lengua. El orden y la disciplina son elementos sumamente importantes y que son transmitidos y orientados a cada persona perteneciente a este contexto.



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



También es relevante resaltar que en su proyecto educativo institucional (PEI) del presente año 2022 expresan que su misión y visión son las siguientes:

La Institución Educativa San Francisco de Sales, ofrece un servicio educativo con altos estándares de calidad, emanados por los diferentes organismos e instituciones del estado, que regulan la prestación de este servicio a la niñez y la juventud; fundamentados en los pilares de nuestro santo patrono, “amabilidad y la exigencia” que contribuyen al desarrollo de las dimensiones del SER, SABER, SABER HACER y poder participar en la construcción de la formación de una persona autónoma, competente, capaz de generar transformación social. (p.13).

La misión anteriormente mencionada expresa algunas de sus particularidades elementales y por consiguiente el propósito y compromiso de la institución para con la ciudadanía en general, de igual manera manifiesta su visión:

En el año 2024 nuestro proyecto educativo alcanzará el reconocimiento en todos y cada uno de sus niveles educativos, situándonos como una institución de alta calidad, destacándose en la ciencia, la cultura, el deporte, el medio ambiente, la diversidad técnica y en la formación de niños, niñas y jóvenes con calidad humana, que honren nuestro lema: amabilidad y exigencia competentes para afrontar los retos que la vida demanda. (p.13).

De modo que orientan y expresan con total claridad sus intenciones a un futuro cercano, siempre en pro del desarrollo social y con la finalidad de formar ciudadanos de bien, con habilidades y capacidades para enfrentarse al mundo y ayudar a su mejoramiento en los diferentes factores. Para lo cual, es significativo hacer mención que se rige por unos principios y valores que llaman desalistas en honor a su nombre y de este modo, a su patrono. Estos son la



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



amabilidad, la exigencia, el respeto, la responsabilidad, la justicia y la solidaridad, que son pilar fundamental en el proceso educativo y que van de la mano con cada uno de los aspectos que tiene en cuenta la institución en su intención y compromiso en formar estudiantes íntegros con principios provechosos y útiles para la sociedad. (PEI San Francisco de Sales, 2022).

El marco contextual es un elemento esencial en el presente trabajo, pues permite reconocer las intenciones y propósitos que tiene la institución para con la población en general y así llevar con completa disposición y comprensión las particularidades y el compromiso de la práctica profesional. De este modo, permite identificar las características que trabajan con fines educativos y en cada una de las áreas del conocimiento, centrándose en este caso, específicamente en la lengua castellana, pero ahondando a su vez en el enfoque y modelo educativo. La información de lo expreso anteriormente fue orientada por el coordinador Samir Izquierdo, de esta sede principal, quien amablemente organizó una reunión con todos los nuevos practicantes, incluidos los que corresponden a esta alma mater la «Universidad de Pamplona» cada uno de los elementos mencionados en dicha reunión aclararon y orientaron el proceso para tener completo conocimiento de cómo se imparte la educación en la institución y de cuál es su horizonte curricular, pues estos son peculiaridades clave para el armónico desarrollo de la práctica, llevado a cabo en esta de índole profesional en la educación secundaria y media, en los grados séptimo y décimo.

El horizonte se encuentra marcado en las competencias, en tres ángulos: el ser, el saber y el hacer, centrados en que el estudiante aprenda para la vida, y cada una de ellas se encuentra inmersa en las asignaturas que se orientan, además; enfocadas bajo un enfoque humanista y un modelo pedagógico social cognitivo, pensado en el ser humano que aprende, todo ello de la mano de la misión y visión anteriormente citadas, a su vez en orientar al estudiante a ser amable



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



con el medio ambiente y con las demás comunidades, respetando las normas para vivir en paz en la sociedad. De esta manera es importante mencionar que cada uno de esos aspectos permite que los contenidos estén cargados de innovación, que motive a los educandos, que les permita reflexionar, conocer, indagar en sus conocimientos previos y fortalecer los nuevos, para seguidamente ser practicados, ejemplados y así repasar individual y conjuntamente el proceso de adquisición, para ello es importante reconocer el importante rol que tiene el docente, como mediador y facilitador del aprendizaje. De esta manera se reconoce a la institución como ejemplo de cambio en la didácticas tradicionales por aquellas novedosas, que incluso son vistas en el proceso evaluativo. Cuenta con los niveles de educación preescolar, educación básica primaria y secundaria, así como media académica y media técnica con profundización en el idioma Inglés, ofreciendo a su vez seis especialidades: diseño gráfico, música, atención integral a la primera infancia, deportiva y gestión social, desarrollo de software y la especialidad de profundización en idioma inglés (PEI San Francisco de Sales, 2022).

Por consiguiente es importante mencionar que el grado específico en el cual se ejecutó la propuesta concerniente al presente trabajo de grado, fue décimo, con estudiantes de una edad aproximada entre los 15 a 18 años, distribuidos de manera particular en cada una de las especialidades manifestadas anteriormente. Cada uno de estos aspectos son claves, para la aplicación y desarrollo de la práctica pedagógica II, consolidando el que hacer docente y sirviendo como referente para el desenvolvimiento en el campo académico, también es importante y necesario tener presente el contexto actual que enfrenta el mundo con la pandemia Covid 19, pues esta cambió el contexto y las formas de impartir el conocimiento, por consiguiente no debe ser ajeno a la realidad, pese a la ya recuperación y vuelta a la presencialidad.



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



2.4 Marco Legal

En el presente marco legal se plasman los acuerdos, normas, leyes, circulares, entre otros, que de una manera u otra inciden en los aspectos de esta investigación y que por ende se encuentran inmersos y significativamente relacionados con la educación.

2.4.1 Leyes, Circulares Y Directivas

En inicio, es relevante mencionar que la UNESCO en uno de sus artículos aborda la importancia de la diversidad lingüística y el enseñar en el idioma materno, este se titula «Un nuevo informe sobre el derecho a la educación revela las medidas que han tomado los países para aumentar la diversidad lingüística en la educación». Este expresa los informes que han sido presentados por los estados que pertenecen a la mencionada organización, asimismo recalca el hecho de tener presente la diversidad cultural y lingüística y cada una de las particularidades relacionadas con las medidas que cada país toma, en efecto y en relación con la pandemia Covid-19 que atraviesa el mundo entero. Dicho esto, es importante y necesario que se respeten las variantes que hacen único y diferente a cada país y comunidad, que se siga trabajando en estrategias y medidas para aquellas minorías y que no sean ignoradas o discriminadas, sino que por el contrario tengan derecho a ser educadas en su idioma materno y a tener acceso a cursos para aprender una nueva lengua. (2022)

La constitución política de Colombia, por su parte, en el artículo 67 determinó que la educación es un derecho de todos, en el cual se busca acceder al conocimiento y los demás factores socioculturales que influyen y son importantes en la vida de la persona, así como en su formación hacia la paz y el respeto con la contribución y el trabajo conjunto entre la sociedad en general, brindando educación gratuita, así como los grados obligatorios correspondientes a un año de preescolar y nueve de educación básica, correspondientes a primaria y secundaria. De este



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



modo con la intención y el compromiso por una educación de calidad para los estudiantes. (1991, p. 36).

Seguidamente en el artículo 68 expresa las peculiaridades en torno a los establecimientos, a las instituciones educativas, en el respeto por las distintas y diversas comunidades y el acceso a la educación respetando su cultura. «La enseñanza estará a cargo de personas de reconocida idoneidad ética y pedagógica. La Ley garantiza la profesionalización y dignificación de la actividad docente». (1991, p.37). En este sentido se resalta el hecho y el rol que asume el docente, con principios y valores, sin la más mínima muestra de discriminación hacia sus estudiantes, pues se prioriza el respeto por la identidad, asimismo por la igualdad de oportunidades y en su proceso de enseñanza, de este modo también se prioriza el respeto por las personas con distintas limitaciones, pues es una obligación y compromiso del estado el derecho a la educación de la ciudadanía.

Otro de los artículos de la constitución política de Colombia que guarda relación y es importante mencionar en este trabajo es el artículo 70, ya que enfatiza en la importancia de la cultura en la educación, y es que los hechos socioculturales son un eje fundamental en la sociedad, en su construcción, innovaciones y demás factores que se vinculan y aportan significativamente. En el cual expresa:

La cultura en sus diversas manifestaciones es fundamento de la nacionalidad. El Estado reconoce la igualdad y dignidad de todas las que conviven en el país. El Estado promoverá la investigación, la ciencia, el desarrollo y la difusión de los valores culturales de la Nación. (1991, p.38).

Seguido con estos aspectos que resaltan, enfatizan, priorizan la educación y la sociedad, la ley general de educación o también llamada ley 115, es concerniente en estos elementos, pues



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



aborda todas las particularidades que inciden en la educación, así como los implicados en el proceso. Siendo uno esencial, la sociedad expuesta en el Artículo 8o: «La sociedad es responsable de la educación con la familia y el Estado. Colaborará con éste en la vigilancia de la prestación del servicio educativo y en el cumplimiento de su función social». (1994, p. 3). La educación es un proceso que involucra no solo a los estudiantes y docentes sino a todos a su alrededor, siendo los factores sociales, culturales, económicos, entre otros, características esenciales de acompañamiento. A su vez el artículo 28, en sección cuarta, correspondiente a educación media, en el carácter de la misma, manifiesta: «La educación media tendrá el carácter de académica o técnica. A su término se obtiene el título de bachiller que habilita al educando para ingresar a la educación superior en cualquiera de sus niveles y carreras». (1994, p. 9). Artículos plenamente necesarios y de gran aporte para este trabajo, pues el desarrollo del mismo se centra en la educación media, específicamente el grado décimo, así como el la incidencia del factor sociocultural en la educación. En la misma ley, el artículo 76 del capítulo II, currículo y plan de estudios, en su concepto de currículo (1994) define:

Currículo es el conjunto de criterios, planes de estudio, programas, metodologías, y procesos que contribuyen a la formación integral y a la construcción de la identidad cultural nacional, regional y local, incluyendo también los recursos humanos, académicos y físicos para poner en práctica las políticas y llevar a cabo el proyecto educativo institucional. (p. 17).

De esta manera se logra identificar que en los artículos de la ley 115 anteriormente mencionados resaltan la responsabilidad de la sociedad en la educación, las características propias y concisas de la educación media en Colombia y fundamentalmente el respeto por la



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



identidad cultural, por reconocer que el país es diverso y de este mismo modo lo es el currículo y cada uno de sus criterios.

Por otra parte el decreto 1075 de 2015 Sector Educación, en el capítulo III Subrogado por el Art. 1 del Decreto 1851 de 2015, expresa en su artículo 2.3.1.3.1.4. Principios. En el ítem 4 correspondiente a diversidad:

La contratación del servicio público educativo reconocerá las diferencias étnicas, culturales, geográficas, demográficas y sociales de los niños, niñas y adolescentes, con el fin de ofrecer una prestación del servicio educativo pertinente, de tal manera que se garantice el acceso y la permanencia escolar de todas las personas. (2015, p.13).

En relación con lo expuesto anteriormente, el ministerio de educación nacional en su descripción al sistema educativo colombiano en la educación preescolar, básica y media afirma: «En Colombia la educación se define como un proceso de formación permanente, personal cultural y social que se fundamenta en una concepción integral de la persona humana, de su dignidad, de sus derechos y de sus deberes» (MEN, 2018). De esta manera se resalta nuevamente el importante lazo que existe entre la cultura, la sociedad siendo un factor esencial en la interacción humana.

Es importante que se respete e identifique que como país, existe gran diversidad cultural, que cada comunidad, grupo e individualmente persona se reconoce dentro de una y siente su sello personal y social, por lo tanto educar en el respeto hacia cada una de estas diferencias socioculturales hacen que sea armonioso y significativo el proceso educativo, pues cada una de ellas es única e importante y de manera conjunta enriquecen en general el panorama no solo del país sino del mundo.



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



En atención a la situación de pandemia COVID 19 en la que hoy día aún está inmersa la sociedad y todo lo que influye en los procesos de interacción, se especifica en este caso en términos de la educación que debido a la situación manifestada que presenció el país y el mundo desde el 2020 fueron tomadas medidas tecnológicas para quienes trabajaban la presencialidad, la continuidad académica y el progreso educativo para estudiantes y miembros de las instituciones educativas, especialmente docentes y directivos, en todos los niveles educativos concernientes a la educación, siendo el caso de Colombia, en la educación preescolar, básica, secundaria, media académica y técnica, tecnológica, profesional, etcétera, en los que se motivó por continuar el proceso educativo para todos.

Dicho lo anterior y teniendo en cuenta que actualmente la educación en Colombia ha retomado la presencialidad y que se han tomado medidas como el proceso del plan nacional de vacunación, acompañadas por el Gobierno nacional, adoptado mediante el decreto 109 de 2021 modificado por los decretos 404, 466, 630, 744 de 2021 y 1671 de 2021. Información expresa en la directiva ministerial No. 10 del MEN del 30 de diciembre del (2021) quien también manifestó que:

En atención a lo expuesto, las instituciones de Educación para el Trabajo y el Desarrollo humano que han venido desarrollando sus programas con asistencia de las herramientas tecnológicas de la información y las comunicaciones, como resultado de la medida excepcional prevista en la directiva 6 de 2020, deberán retornar, a partir del primer periodo académico del año 2022, a la prestación del servicio de educación para el trabajo y el desarrollo humano de forma presencial con el cumplimiento de las condiciones de aprobación de registro de programa vigente. (MEN, directiva ministerial No. 10, 2021, pp.3-4).



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



CAPITULO III

3. Diseño Metodológico

En este capítulo se expresará la metodología de este proyecto, enfatizando en cada una de las pertinentes características que permiten reconocer la importancia de las variantes lingüísticas del español en los diferentes contextos en los que se desenvuelve la sociedad, por consiguiente se tiene en cuenta los aspectos culturales, artísticos y fundamentalmente lingüísticos que surgen en la cotidianidad académica y que están presentes en las situaciones comunicativas de la población en general, aspectos esenciales que los estudiantes del grado décimo de educación media, pertenecientes a la institución educativa San Francisco de Sales en la que se desarrolló este trabajo, vivencian a diario en la interacción social, pero que mayormente desconocen. Por lo tanto, se puntualiza en la importancia que tiene el conocer los procesos comunicativos, que van articulados con la diversidad presente en el país y de manera global con toda la comunidad hispanohablante, elementos que transforman y hacen más interesante la perspectiva panorámica, de este modo el estudiante comprenda la gran variedad lingüística que existe en el idioma español y que se asocia al contexto, lugar, cultura, entre otros; pues son evidentes en el uso y registro que se tenga del mismo, así como en la terminología y todas las vertientes que ya se han manifestado anteriormente, resaltando lo importante de conocer, diferenciar e identificar estas particularidades. De tal manera, se diseñó una prueba diagnóstica teniendo en cuenta los cinco ejes curriculares presentes en los estándares básicos de competencias en lenguaje, con el fin de identificar el desconocimiento y las fortalezas de los estudiantes en los procesos lingüísticos y en el valor que expresan hacia el idioma, así como los distintos elementos y temáticas que se vivencian diariamente y que influyen en la interacción social.



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



Asimismo, aplicada la respectiva prueba diagnóstica se hizo un análisis de la misma para identificar cada uno de los procesos relacionados a las variantes lingüísticas y a la educación en general, como lo expuesto en la matriz DOFA que permitió organizar adecuadamente las debilidades, oportunidades, fortalezas y amenazas, así como los aciertos y equivocaciones que tuvieron en la misma. Este análisis es fundamental en la metodología pues permite conocer los puntos elementales a trabajar y el cómo aplicar las diferentes estrategias y técnicas que fortalezcan la investigación, el tema central y fundamentalmente prevalezca la calidad educativa.

Las actividades aplicadas se realizaron con el propósito de lograr en los estudiantes de décimo grado la comprensión hacia los hechos que inciden en las variantes lingüísticas y su importancia en la interacción sociocultural y literaria, pues están presentes no solo en la lengua oral sino también escrita, elementos propios y relevantes del idioma, que constantemente se expresan, vivencian, aplican pero que los hispanohablantes, especialmente los jóvenes desconocen.

De modo que la secuencia, constó de seis actividades desarrolladas en el grado décimo, cinco de ellas de manera individual y una grupal, todas con las debidas orientaciones e indicaciones. Esta estuvo encaminada en el reconocimiento de las variantes: diatópicas, diafásicas y diastráticas, asimismo en cada una de las singularidades que componen a cada una de ellas, como el uso de la lengua en los diferentes contextos sociales y los demás factores que influyen, asimismo en la identificación de la misma en las manifestaciones literarias, especialmente en aquellas del género narrativo, en fragmentos cortos extraídos de novelas que originalmente fueron escritas en español, pues estos se evidencian con mayor claridad si se enfoca en la misma lengua.



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



3.1 Método Y Metodología

A continuación se describirán el correspondiente paradigma y enfoque pedagógico de la presente propuesta, así como el enfoque y el diseño de la investigación, todos ellos concernientes a este trabajo enfocado en las variantes lingüísticas del español.

3.1.1 Paradigma Pedagógico

En este trabajo de grado se trabaja el paradigma sociocultural, teniendo en cuenta la teoría sociocultural de Vygotsky y por ende su completa articulación con los procesos e interacciones sociales que construyen el aprendizaje de los estudiantes, teniendo presente los múltiples factores de los que hace parte como ser social, aprendiendo constantemente de la cotidianidad, en los distintos contextos que le rodean y en los que se desenvuelve.

Se trabaja con fin de establecer y relacionar la variedad lingüística con el constructo social y cultural del estudiante, reconociendo que se aprende del entorno y que la dialectología, las tradiciones y creencias de una comunidad nos forman como una sociedad de autoaprendizaje, en donde aprendemos y conocemos de todos, en donde el conocimiento es esa construcción humana.

3.1.2 Enfoque Pedagógico

De esta manera se expresa también el enfoque propuesto para este trabajo en particular, que trabaja articulado con el de la institución, pensando en el estudiante como fuente del aprendizaje y que se desarrolla en sociedad. Por lo tanto, con un modelo pedagógico constructivista, basado en el aprendizaje social, en la teoría sociocultural de Vygotsky que orienta y enfatiza en cada uno de los aspectos presentes en la sociedad y que intervienen en los procesos comunicativos, así como en la interacción del ser humano en su construcción del conocimiento. Ortiz (2015) manifiesta:



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



El aprendizaje social de Vygotsky.- Esta teoría sostiene que el aprendizaje es el resultado de la interacción del individuo con el medio. Cada persona adquiere la clara conciencia de quién es y aprende el uso de símbolos que contribuyen al desarrollo de un pensamiento cada vez más complejo, en la sociedad de la que forma parte. (p. 8)

De este modo el estudiante, por medio de esta interacción con el medio que lo rodea y la construcción de su conocimiento gracias al mismo, logra identificar y reconocer en cada una de las actividades planteadas y diseñadas en pro de la lengua oral y escrita, resaltando que la realización de estas fue realizada teniendo en cuenta los derechos básicos de aprendizaje de lenguaje y los estándares básicos de competencias en lenguaje suministradas por el ministerio de educación nacional de Colombia, así como la temática aquí planteada e investigada por diferentes autores, que enmarcan la importancia de las variantes presentes en el idioma.

3.1.3 Enfoque De La Investigación

En este sentido, se menciona el respectivo enfoque de esta investigación el cual es cualitativo, en el que se enfatiza el conocimiento que va adquiriendo el estudiante y que tiene presente en los hechos y distintas situaciones de las que hace parte constantemente como ser social. Guerrero (2016) afirma:

La investigación Cualitativa se centra en comprender y profundizar los fenómenos, analizándolos desde el punto de vista de los participantes en su ambiente y en relación con los aspectos que los rodean. Normalmente es escogido cuando se busca comprender la perspectiva de individuos o grupos de personas a los que se investigará, acerca de los sucesos que los rodean, ahondar en sus experiencias, opiniones, conociendo de esta forma cómo subjetivamente perciben su realidad. (p.3).



Situaciones que se manifiestan en la interacción sociocultural de la que hace parte el estudiante y en general todas las personas en los distintos contextos en los que se desenvuelve. Por lo tanto, este enfoque cualitativo permite comprender como se advierte y concibe la cotidianidad, el cómo experimenta y vivencia cada aspecto en los diferentes contextos a los que está expuesto y en el que se representa de manera oral o escrita. Por lo tanto este enfoque cualitativo permite identificar cada aspecto relevante que expresa cada una de las situaciones que están inmersas en las variables correspondientes a cada una de las variantes lingüísticas del idioma español, comprendiendo su respectiva definición y características propias, así como el proceso comunicativo en el que están implicadas constantemente en la cotidianidad de la interacción social que surge entre las personas, especialmente en este caso entre los hispanohablantes y toda aquella información que aporta significativamente a la investigación. Patton (2011) define los datos cualitativos como descripciones detalladas de situaciones, eventos, personas, interacciones, conductas observadas y sus manifestaciones. (Hernández Sampieri et al, 2014, p.9). De este modo la construcción del conocimiento en relación a la lengua, la descripción y reordenamiento de la información pertinentes a las opiniones y conceptos, a cada aspecto se da en los procesos en los que el estudiante en los diversos entornos es constantemente partícipe y se desarrolla en su proceso de aprendizaje que lo hace a través de la experiencia en sus interacciones con las demás personas, reconociendo a su vez la diversidad sociocultural y la multiplicidad de terminología, característica de las variantes del idioma, que no solo está presente en los espacios físicos reales sino también en los literarios.

3.1.4 Diseño De La Investigación

Teniendo en cuenta que el presente trabajo es de metodología cualitativa se enfatiza en el proceso de descripción que este conlleva, siendo a su vez este el nivel de investigación. Pues los



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



hechos manifestados en cada una de las actividades y por consiguiente en la aplicación de la misma, ahonda en las particularidades que inciden en los procesos de interacciones sociales que involucran a las variantes lingüísticas del español. De este modo se caracterizan las opiniones y encuentros en los que participan los seres humanos en los diferentes contextos en los que se encuentran inmersas las características culturales, sociales y las manifestaciones literarias escritas que son procesos en los que fundamentalmente se evidencian estas variantes.

Por consiguiente es importante que en la investigación se tenga claridad de las singularidades a estudiar y de cada aspecto que es pilar primordial para que surja de la manera que se espera y primordialmente se cumpla con el objetivo propuesto, generando un impacto, siendo este el caso para la comunidad educativa, para la investigación misma y por supuesto para la sociedad. En el libro Metodología de la investigación, en su sexta edición, Hernández Sampieri et al (2014) manifiestan:

Con frecuencia, la meta del investigador consiste en describir fenómenos, situaciones, contextos y sucesos; esto es, detallar cómo son y se manifiestan. Con los estudios descriptivos se busca especificar las propiedades, las características y los perfiles de personas, grupos, comunidades, procesos, objetos o cualquier otro fenómeno que se someta a un análisis. (p.92)

De esta manera se resalta el hecho que la construcción de estos espacios de interacción surge naturalmente y se da según la intención o el propósito en el que las personas se relacionan y por consiguiente surge la necesidad de descubrir cómo secuencialmente el estudiantado articula sus procesos comunicativos con las variantes de la lengua en relación a los escenarios sociales de los que hace parte y que son eje fundamental en la aplicación de cada una de las actividades que fueron pensadas en relación a la educación en general y a los procesos que tienen



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



los estudiantes en su valor y uso de la lengua prevaleciendo las múltiples variantes que tiene la misma respecto a los diversos factores que presenta no solo la región o el país al que pertenece sino todos aquellos que comparten el mismo idioma.

Los procedimientos llevados a cabo en esta investigación se fundamentan primeramente en el respectivo diagnóstico que permitió identificar los aspectos de mayor y menor fortaleza que manifiestan los estudiantes en relación al tema fundamental de la investigación correspondiente a las variantes lingüísticas, esencialmente su natural existencia en los diferentes entornos que participan los hispanohablantes, de esta manera seguidamente se diseñaron las estrategias, que son ese constructo que enmarca el objetivo general de este proyecto, encaminado hacia la identificación de esas variantes del español y su incidencia en la interacción sociocultural y literaria en el aula, pues este se convierte en el espacio que consolida su aprendizaje, pues como seres humanos se aprende del entorno desde que vivencia y experimenta las diferentes situaciones y hechos comunicativos.

Son en estos aspectos en los que fundamente el estudiante reconoce en primer lugar, aquellos relacionados con la variante diatópica, con aquellas distintas maneras de conocer la terminología característica de un concepto, idea e imagen, con esas variantes que representa una misma lengua en distintos lugares o países de donde es particular, variante que principalmente es de mayor comprensión para el estudiantado, por ende se parte de la misma en las secuencias de este proyecto, seguida de las variantes que la acompañan y que corresponden a los diferentes usos que se hace de la lengua en los múltiples escenarios sociales que surge la comunicación y en los que se dan los propósitos e intenciones.

La forma en que un individuo se identifica a sí mismo y a otros dependiendo de sus rasgos dialectales, su valor dentro de la sociedad medida en variables como el estrato,



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



trabajo, nivel de estudio, edad y similares, afectan los rasgos de prestigio social de los dialectos. Así mismo, hemos afirmado que la identidad define los procesos de variación. (Franco, 2019, p. 24).

Estas variables correspondientes a los factores que inciden y hacen parte de las variantes lingüísticas permiten esclarecer los conceptos y lograr que el estudiantado comprenda la importancia de las mismas en la interacción que tiene con la sociedad, la cultura, con los textos que lee y desarrolla en el aula, de este modo transformando la perspectiva que tienen del uso de la lengua, identificando lo que corresponde a cada particularidad de las variantes del español y de todos los procesos que inciden para su reconocimiento en los distintas manifestaciones humanas, especialmente en aquellos espacios geográficos que comparten el mismo idioma, siendo un propósito general en esta investigación para el estudiantado de décimo grado de la institución educativa San Francisco de Sales y para su interacción social, pues esta respectiva identificación no solo ocurre o se vivencia en el aula, sino le servirá para su desenvolvimiento en los distintos contextos de los que haga parte a lo largo de su vida, valorando estas variantes del español en la sociedad.

3.2 Universo Y Muestra

Esta investigación con enfoque cualitativo, proporciona información relevante, la cual es extraída de los informantes clave que son un factor esencial para la misma, siendo este el caso de los estudiantes de décimo grado de la institución educativa San Francisco de Sales, los cuales a medida de sus experiencias, vivencias y fundamentalmente con la interacción que desenvuelven constantemente no solo en el ambiente educativo sino en los diferentes contextos sociales en los que se expresa la diversidad cultural de la ciudad, del país, del continente, asimismo de la relaciones interpersonales, pues es allí donde se logra identificar con mayor claridad esas



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



variantes que manifiesta la lengua, y que están presentes no solo en los espacios físicos sociales sino en la literatura misma escrita originalmente en español. Hernández Sampieri et al (2014) afirma que: «La muestra es, en esencia, un subgrupo de la población. Digamos que es un subconjunto de elementos que pertenecen a ese conjunto definido en sus características al que llamamos población.» (p.175), siendo este el caso en donde pueden distinguirse las variantes lingüísticas, los rasgos dialectales, los niveles de la lengua, entre otros, empleados en la producción escrita.

3.2.1 Población: Informantes Clave

De este modo se eligió para la respectiva ejecución de la propuesta a estudiantes de la institución educativa San Francisco de Sales de la ciudad de Cúcuta. Lepkowski (2008): una población es el conjunto de todos los casos que concuerdan con una serie de especificaciones. (Citado en Hernández Sampieri et al, 2014, 174), de este modo, se especifica que la población concerniente son los estudiantes de décimo grado de educación media.

Asimismo en pro de respetar la integridad de los informantes clave que son los estudiantes y que en mayoría son jóvenes menores de edad, se utilizará la respectiva sigla IC que deriva este término en particular, para cada uno de los datos extraídos de las producciones escritas en las 6 actividades aplicadas y que serán transcritas respetando la producción original y haciendo correcciones solo de caso ortográfico para que sea estético el material del portafolio.

3.2.2 Muestra

En el siguiente apartado se aborda la información referente a la respectiva muestra en esta investigación, la cual se enfatiza que cuya población son los informantes clave, estudiantes de décimo grado de la institución educativa San Francisco de Sales, donde se desarrolló la práctica y aplicó las correspondientes fases de la ruta metodológica. Hernández, R. et al (2010):



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



«Muestra. - en el proceso cualitativo es un grupo de personas, eventos, sucesos, comunidades, etcétera, sobre el cual se habrán de recolectar los datos sin que necesariamente sea representativo del universo o población que se estudia»». (Citado en Guerrero, 2016, p.8), en este caso la muestra corresponde a un grupo específico de los estudiantes participantes en cada una de las secuencias didácticas, correspondiente a 10 estudiantes por actividad en la secuencia didáctica ejecutada, que constata información pertinente de las variantes lingüísticas.

3.2.3 Ruta Metodológica

Ahondando en esta parte del capítulo se enfatiza en los respectivos pasos que se tuvieron en cuenta para el diseño, realización y correspondiente aplicación de cada una de las actividades, el primer lugar corresponde a la observación del contexto al iniciar la práctica pedagógica, elementos que sirven de apoyo para la aplicación de la propuesta, seguidamente el diario de campo en donde se anotaron los datos pertinentes para conocer el contexto, entre otros, como características del grupo, trabajo, comunicación, desarrollo de actividades, etcétera, seguidamente la prueba diagnóstica diseñada bajo los parámetros de los respectivos estándares básicos de competencias en lenguaje y los derechos básicos de aprendizaje, o en sus siglas EBC Y DBA del respectivo grado y su pertinente análisis, así mismo con los diferentes pasos que incluyen directamente a la secuencia didáctica, resultados y producto final. Para lo cual estas serán expresadas con el nombre de fases y se expresará de manera descriptiva las particularidades orientadas y desarrolladas en cada una de ellas, puntualizando en la quinta fase correspondiente a la secuencia didáctica. A continuación se expresará en manera de esquema esta ruta y seguidamente se explicará cada una de las fases.



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



Fases de la ruta metodológica

1. Observación del contexto

Inicialmente, el grado en curso (Décimo), edad aproximada, datos característicos del aula. Plasmados en un diario de campo.

2. Diagnóstico

Diseño, realización y aplicación teniendo en cuenta los EBC en lenguaje del grado en cuestión, e incorporando la temática de investigación.

3. Análisis del diagnóstico

Se desarrolló analizando los aciertos y equivocaciones de los ítems, así como la matriz DOFA.

4. Diseño de la secuencia didáctica

Se diseñaron seis actividades para la secuencia, cinco de ellas para ser desarrolladas de manera individual y una grupal, todas en relación a la temática.

5. Aplicación de la secuencia didáctica

Se aplicó cada una de las secuencias, encaminadas a la identificación e importancia de las variantes en el contexto sociocultural y literario.

6. Resultados y producto final

Evaluación cualitativa de los resultados y entrega del producto final, compendio de las producciones escritas realizadas por los informantes.

Esquema 1



SC-CER96940

“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



Fase 1

Esta primera fase fue la correspondiente a la observación del contexto, que es una etapa inicial en la que se verifica información pertinente al espacio en el que se va a desarrollar la práctica pedagógica, así como los grados, el conocimiento del docente formador de lengua castellana, datos relevantes son aquellos específicamente del aula, que es el escenario protagonista donde se aplica la propuesta, por lo tanto estos datos fueron plasmados por escrito, en un diario de campo.

Fase 2

En esta fase se desarrolló el diseño, realización y aplicación del diagnóstico, teniendo presentes los aspectos relacionados a la comunidad educativa en la que se desarrollaría la respectiva práctica pedagógica, así como el grado académico, correspondiente a un grado de educación media en el cual se desarrolló la presente propuesta pedagógica, cuyo fin fue identificar el conocimiento que expresaban en torno a los hechos del lenguaje, en la lengua castellana y temáticas correspondientes bajo la orientación de los EBC Y DBA, en la cual también se incorporó la temática de investigación en este trabajo, correspondiente específicamente a las variantes lingüísticas del español, así como el reconocimiento de la mismas en los diferentes contextos sociales, culturales y literarios. (Ver lista de link de anexo)

Fase 3

Esta fase corresponde al análisis de dicho diagnóstico, en el que se examinaron los resultados de cada uno de los ítems de la prueba, así como los aciertos y equivocaciones que se evidenciaron en la misma por parte de los estudiantes, de este modo permitió conocer los puntos de mayor entereza a trabajar y aquellos en los que se debía fortalecer, de esta manera se destaca que los ejes curriculares de mayor énfasis a abordar en las actividades en pro del respectivo



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



resultado del análisis del diagnóstico fue la producción textual que articulada con la literatura permiten afianzar el propósito de la propuesta.

Otro factor importante de este análisis del diagnóstico fue la correspondiente estructura de la matriz DOFA que corresponde a las debilidades, oportunidades, fortalezas y amenazas presentes en los resultados de la prueba y en completa relación con cada uno de los cinco ejes curriculares de los estándares básicos de competencias, asimismo que permitió identificar estas particularidades para la elaboración de la secuencia de actividades, su diseño y aplicación, encaminadas a afianzar la interacción sociocultural y literaria teniendo presente como factor relevante a las variantes lingüísticas del español. La estructura de matriz DOFA que se usó fue la suministrada por los docentes tutores de la presente alma mater, la Universidad de Pamplona, el cual podrá verse diligenciado en su totalidad y asimismo junto con los demás ítems concernientes al análisis diagnóstico. (Ver lista de link de anexos)

Fase 4

Corresponde al diseño de la secuencia didáctica de la propuesta (respectivos planeadores), en este apartado se expresa que se diseñaron seis actividades para ser aplicadas en el aula del grado décimo, cinco de ellas de manera individual, por otra parte la sexta y última de manera grupal. Cada una de ellas diseñadas teniendo en cuenta los EBC del ministerio de educación nacional colombiano, encaminadas a la comprensión de los conceptos acordes a las variaciones lingüísticas y al conocimiento de los diferentes factores que las conciernen para su identificación en el contexto sociocultural y literario. Ver la lista de link de anexos)

Fase 5

En esta fase se describirán brevemente a continuación las seis actividades aplicadas en el grado décimo en relación a la temática de este trabajo de grado, las variantes lingüísticas y los



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



hechos que la conciernen, cada una de ellas encaminadas en los cinco ejes que se articulan constantemente, pero fundamentalmente en los ejes de literatura y producción textual.

Actividades de la 1 a la 6

En la primera actividad se realizó la respectiva orientación de lo que son las variantes lingüísticas y cada uno de los aspectos que corresponden a las mismas, así como su presencia y evidencia en los contextos sociales y en las manifestaciones literarias, especialmente aquellas escritas originalmente en español. Teniendo en cuenta que los jóvenes de décimo estaban leyendo junto con el docente formador de lengua castellana del colegio la obra cien años de soledad, se decidió trabajar en ella e identificar esas variantes del idioma en las cinco primeras páginas escritas por el colombiano Gabriel García Márquez, terminología que se extrajo de allí y que se comparó con el cómo se le conocían en otros países, esta información fue representada por escrito en un cuadro, de este mismo modo aquellas palabras de distintas partes de Colombia en donde se representan estas variantes, especialmente los dialectos.

Como segunda actividad se aplicó una guía que tenía cinco posturas diferentes, pero todas relacionadas con la temática, en las que se imprimieron y distribuyeron en el aula, de este modo para que cada estudiante tuviera una de esas cinco posturas y realizara una reflexión crítica en relación a ella. Información que también fue plasmada por escrito, permitió reconocer la capacidad de argumentación y reflexión que tienen los estudiantes frente a las variaciones lingüísticas.

En la tercera actividad, en primer lugar se habló de los niveles de lenguaje coloquial y formal presentes en los contextos cotidianos y en la literatura, seguida de ello se explicó que debía realizarse la creación de un texto con diálogo directo que evidenciar uno o ambos niveles y se mostró como ejemplo un texto literario del libro la vorágine, del escritor colombiano José



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



Eustasio Rivera, que fue leído por uno de los estudiantes para el resto del grupo, de esta manera facilitó la comprensión y mayormente el recordar que era o como era su estructura, pues es un elemento que ya han visto anteriormente, de este modo realizaron la respectiva producción escrita.

En la cuarta actividad se amplió el panorama por medio de la oralidad y la conversación, indagando en los contextos culturales y las relaciones sociales en las distintas situaciones de las que hace parte el ser humano, por ejemplo el entorno familiar, académico, laboral, la formalidad o informalidad con la que se hace uso de la lengua y en la que puede manifestarse espontánea y naturalmente o de manera formal en un escrito dependiendo la intención comunicativa, aquello que se desea transmitir, expresar, y que mejor manera de hacerlo que por medio de una carta, que anteriormente era usada con mayor magnitud pese a que no existían los avances tecnológicos de ahora, pero que hoy sigue y puede seguir manifestándose en la sociedad e incluso se comentó que en los textos literarios, especialmente en las novelas podemos encontrar cartas escritas por algún personaje, y se ejemplificó el caso de la obra Orgullo y prejuicio y las carta romántica hecha por el personaje a su amada. De este modo se indicó a los estudiantes la realización de dos cartas, una haciendo uso del nivel formal y otra informal, y se les asignó un contexto en específico.

Por quinta actividad se diseñó y mostró en clase una presentación en diapositivas y una guía con un compendio de seis fragmentos de novelas literarias originalmente escritas en español, de índole latinoamericano específicamente, en primer lugar se procedió a proyectar las diapositivas que hacían un recorrido con el fin de recordar y fortalecer los conocimientos ya adquiridos en relación a las variantes lingüísticas, y a la conceptualización de cada una de ellas: diatópica, diafásica y diastrática, así como los niveles de la lengua y los vicios lingüísticos,



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



posteriormente se presentó la guía con los 6 fragmentos, cada uno de ellas de un autor diferente, por lo tanto se leyeron en clase y los estudiantes identificaron las variantes lingüísticas presentes en las mismas y los rasgos dialectales, entre otros factores correspondientes como los niveles de lenguaje.

Finalmente la última actividad de esta secuencia didáctica se realizó de manera grupal, es importante aclarar que las cinco primeras fueron desarrolladas individualmente. En esta se trabajó una guía con información pertinente a las variantes lingüísticas, por lo tanto se realiza la respectiva lectura y se procede a resolver cada uno de los puntos manifestados en la guía, en los que por medio de distintos contextos sociales expresan su conocimiento y entendimiento de la temática, siendo estos plasmados en producciones escritas. (Ver lista de link de anexos)

Fase 6

Esta última fase de la ruta metodológica corresponde a la evaluación de los resultados y producto final, esa valoración cualitativa que identifica el progreso de los estudiantes en la identificación e importancia de las variantes lingüísticas en el idioma español, que fueron evidentes en las producciones escritas.

Como último paso se desarrolla un producto final, el cual será un portafolio en formato físico, que es la compilación de las producciones escritas de la muestra elegida de estudiantes en cada una de las actividades, respetando a su vez la integridad y privacidad del estudiantado, así sugerido por la institución educativa San Francisco de Sales, para lo cual se indica con la sigla IC, informante clave.

3.3 Fuentes Y Procedimientos Para La Recolección De La Información

Los instrumentos clave para la respectiva recolección de la información que concierne a la presente investigación fueron aplicados a los estudiantes del grado décimo de la institución



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



educativa San Francisco de Sales, pero en primer lugar se realizó la respectiva observación directa primordialmente del aula, que fue el espacio en el que se desarrolló la propuesta pedagógica, la secuencia didáctica, esta primera información fue plasmada en un diario de campo.

La recolección de los datos está orientada a proveer de un mayor entendimiento de los significados y experiencias de las personas. El investigador es el instrumento de recolección de los datos, se auxilia de diversas técnicas que se desarrollan durante el estudio. (Hernández Sampieri et al, 2014, 12)

A continuación se abordan los instrumentos de recolección de la información de la presente propuesta en este trabajo de grado. Del mismo modo es importante mencionar que los documentos correspondientes a cada uno de ellos podrán encontrarse en la correspondiente lista de link de anexos.

3.3.1 Observación Directa Y De Campo

En primer lugar abordando lo correspondiente a la observación directa y de campo que están correlacionadas. Díaz (2010) afirma que es: «Directa: cuando el investigador se pone en contacto personalmente con el hecho o fenómeno que trata de investigar». (p.8), en este sentido la observación realizada en el aula fue de índole directo pues fue el espacio en el que se trabajó y del que se extrajeron los datos en la investigación. Por otra parte, se enfatiza que a su vez es también de campo, la misma autora Díaz (2010) manifiesta que: «La observación de campo es el recurso principal de la observación descriptiva; se realiza en los lugares donde ocurren los hechos o fenómenos investigados. La investigación social y la educativa recurren en gran medida a esta modalidad». (p.9), por consiguiente los hechos, información y situaciones observadas fueron plasmadas por escrito en un diario de campo.



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



3.3.2 Diario De Campo

Los diarios de campo son toda la información suministrada por escrito y que ha sido recopilada gracias a la observación del espacio y de los participantes, de modo que es la experiencia que se ha tenido gracias a la inmersión en dicho espacio, en este caso el académico, por consiguiente este puede realizarse por medio de notas e información breve, pero clave y pertinente. Rekalde et al (2014) afirman:

En definitiva y resumiendo, las notas de campo nos han servido para ver similitudes y discrepancias entre los contextos de aprendizaje, y en los grupos sobre un tema determinado, para identificar el tema a estudiar, debatir, analizar, para establecer afirmaciones a considerar e interrogantes a despejar, para conocer las razones, motivaciones y expectativas de cada uno de los participantes en los grupos , para explicitar los interrogantes que cada cual se planteaba, para percibir los distintos significados que se atribuye a un mismo concepto, para llevar al plano explícito creencias y prejuicios, para establecer un lenguaje común entre los miembros de los grupos. (p.209)

En este orden de ideas, es un instrumento esencial para esta recolección inicial de la información que se articulan expresamente con el aula, los estudiantes y permite conocer el contexto académico. (Ver lista de link de anexos)

3.3.3 Prueba Diagnóstica

Diseñada teniendo en cuenta los DBA y los ejes curriculares presentes en el documento de los estándares básicos de competencias en lenguaje, los cuales fueron relevantes para identificar las particularidades en las que se evidenciaban las falencias y las fortalezas de los mismos, con ítems que guardaban relación con los elementos de la prueba, el contexto social y la identificación del conocimiento de la lengua y sus variantes. Castillo, S & Cabrerizo, J (2005):



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



El fin del diagnóstico educativo no es atender las deficiencias de los sujetos y su recuperación, sino una consideración nueva que podemos llamar pedagógica: proponer sugerencias e intervenciones perfectivas, bien sobre situaciones deficitarias para su corrección o recuperación, o sobre situaciones no deficitarias para su potenciación, desarrollo o prevención. (Citado en Arriaga, 2015, p.67).

Para lo cual la aplicación del correspondiente diagnóstico arrojó a su vez los ejes en los que mayor énfasis debía trabajarse para su fortalecimiento y aprovechamiento teniendo presente la temática de esta investigación. (Ver lista de link de anexos)

3.3.4 Textos Escritos

Por lo tanto, el análisis de dicho diagnóstico permitió esclarecer los puntos a ahondar y cada uno de los elementos característicos a plantear, fortalecer y aplicar en la secuencia didáctica de las seis actividades que fue desarrollada por los estudiantes de décimo grado mediante la producción escrita, siendo esta instrumentos en los que se recopiló información pertinente a las variantes lingüísticas del español, su importancia y manifestación en el contexto sociocultural y literario. Ruiz & Steer (2019):

Dentro de este parámetro es importante resaltar que la producción textual se encuentra enmarcada como el constructo sumatorio de la lectura, la escritura, la intención comunicativa y el contexto sociocultural que dan lugar a una representación física cognitiva a través de la semántica, la sintáctica y la pragmática. (p.40)

Aspectos lingüísticos que están inmersos en las variantes del español que fueron orientadas a los estudiantes, así como las peculiaridades que las conciernen y que se manifiestan en la expresión escrita.



3.3.5 Instrumento De Evaluación

El presente instrumento es el referente al proceso evaluativo con enfoque cualitativo, por lo tanto se plasmó información descriptiva contundente teniendo en cuenta el instrumento de recolección de datos de los textos escritos, que fueron las producciones realizadas por los estudiantes de décimo grado en las 6 actividades de la secuencia didáctica. «Los modelos de matrices de rúbrica pueden ser construidos libremente, más aún si se habilitan con composición innovadora dirigidos a destacar la obtención de logros de aprendizaje ya previstos». (Cumpa, 2018, p.8). Por lo tanto se eligió la rúbrica como instrumento para evaluar cualitativamente el progreso, la mejora en la identificación y reconocimiento de la importancia de las variantes lingüísticas, en la aplicación de las actividades, por ende, en las producciones escritas teniendo en cuenta a los informantes clave elegidos van a ser transcritas y almacenadas en el portafolio físico. Cumpa (2018) también dice que:

Se evalúa solo aquello que se consigna como trascendente, aunque en la vida formativa todo es importante. La trascendencia de los contenidos solo puede ser valorada por el evaluador. Es el docente quien define su aplicabilidad a través del modelo de matriz que pueda elegir. (p.8)

De este modo es importante resaltar que aquello trascendente en este trabajo y por ende, en la propuesta misma, es lo concerniente a las variantes lingüísticas del español y su manifestación en los contextos socioculturales y literarios principalmente en el reconocimiento de su importancia y el valor que los estudiantes identificaron en las respectivas actividades, pues la variación no solo hace referencia a los dialectos sino a las demás particularidades aquí presentadas, teniendo en cuenta que los grupos sociales, la persona desde su individualidad se



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



expresa de manera oral y escrita pero no suele centrarse en las peculiaridades que van más allá de interactuar, convivir, relacionarse; las cuales son el uso que dan a la lengua en los distintos contextos en los que constantemente se desenvuelven, el nivel de lenguaje empleado, la terminología y su significado, el nivel de cercanía entre las personas, entre otros hechos que varían según la intención y la situación que se esté manifestando, y estas características son propias de las variaciones lingüísticas del español. (Ver lista de link de anexos)

3.4 Proceso de Producción:

Se identificó el progreso en la identificación de las variantes lingüísticas del español en el contexto sociocultural y literario por parte de los estudiantes, informantes clave, los cuales plasmaron mediante la producción escrita la extracción de terminología pertinente en los textos literarios y su opinión frente a las mismas, específicamente en fragmentos de novelas escritas originalmente en español, así como la producción de textos narrativos, como el diálogo directo, la carta, la escena narrativa y la reflexión crítica frente a diferentes posturas en relación a las variantes lingüísticas y las peculiaridades que las conciernen.

Como producto final se realiza la recopilación de las producciones escritas realizadas por los estudiantes en cada una de las actividades, estas serán almacenadas en un portafolio en formato físico titulado «El español y sus variantes lingüísticas» estas serán transcritas en formato digital para que el diseño y orden sea más estético, teniendo en cuenta que la caligrafía, colores de lapicero, tamaño de letra, incluso la ortografía, entre otros aspectos en la escritura de los estudiantes, no permite que se preserve la buena imagen en el portafolio, sin embargo se recalca el hecho que los escritos no serán alterados en cuanto a su estructura, cohesión y coherencia, preservando de esta manera su producción original, pero sí se realizaran modificaciones ortográficas en caso que lo requiera.



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



3.4.1 Hallazgo Y Resultado

Cada una de las actividades presentes en la secuencia didáctica permitió reconocer el progreso y mejora en los procesos que atañen a la identificación del valor lingüístico del idioma en los diferentes contextos y su presencia en los textos literarios, de este modo trabajando también la producción escrita en la que manifestaron el interés e inmersión en la temática.

De este modo reconociendo que las manifestaciones de la lengua están presentes en cada uno de los aspectos y espacios en los que interactúa el ser humano como ser social, en el que se reconoce la importancia de la cultura que influye significativamente en la comunicación, asimismo la identificación del léxico y el nivel de lenguaje empleado por los hispanohablantes en la expresión oral y escrita, siendo factores esenciales, pues allí se evidencian las variantes lingüísticas, el interés y valor por el idioma y su uso, pues están aquellos que se enorgullecen de la terminología que emplean en su dialecto y de lo coloquial de su lenguaje, centrado en la cotidianidad o nivel de instrucción de la que quieren que la comunidad, el lector o hablante se identifique o aquellos que en términos más formales se rigen por la norma estándar, pero es importante resaltar que son hechos característicos de la variación y por consiguiente relevantes en la interacción sociocultural.

3.4.2 Producto Final

Por consiguiente el producto final será el portafolio que tendrá los escritos de la muestra, evidencia del proceso y el progreso que reflejaron estos estudiantes de décimo grado de la institución educativa San Francisco de Sales, pero que en pro de respetar su privacidad, , llevarán la sigla IC, Correspondiente a informante clave, puesto que la institución educativa desde el primer momento expresó que preferiblemente las evidencias no mostraran datos o fotografías que comprometieran la integridad de los estudiantes, por ende se hizo uso de la respectiva sigla.



Esta recopilación del producto final atañe la identificación y el reconocimiento de los estudiantes en las orientaciones dadas y por ende en sus producciones escritas, el valor e importancia de las variantes lingüísticas del idioma español, como manifestación en la interacción sociocultural y literaria que surge en los diferentes contextos, hechos y situaciones comunicativas que conciernen a la sociedad. (Ver lista de link de anexos)

3.4.3 Recursos Necesarios:

Los recursos necesarios para la presente investigación fueron aquellos manifestados anteriormente en los instrumentos de recolección de datos, del mismo modo, otros que conciernen y sirvieron de apoyo para ejecutar la presente propuesta, como internet, de dónde se extrajo los documentos pertinentes a los antecedentes, de este modo se realizó la respectiva lectura que permitió ahondar en fidedigna y fiable información para fortalecer el conocimiento frente a la temática, para la respectiva orientación a los estudiantes, del mismo modo se diseñó material didáctico como presentación en diapositivas con información relevante, también guías de apoyo, en este caso para organizar y plasmar las ideas en cuanto a las particularidades a orientar en las actividades en la que no se hizo entrega física de guía al estudiante, sino que por el contrario se explicó en manera única y generalmente haciendo uso de la palabra, apoyada con ejemplos contextuales, así mismo, ejemplo como la lectura de un fragmento del libro la vorágine en el caso de la 3 actividad, además, del uso del tablero y también se diseñaron guías para ser entregadas a los estudiantes para el desarrollo de algunas de las actividades, tal y como se expresa y describe en la fase 5 de la ruta metodológica correspondiente a la secuencia didáctica. Los recursos son un factor esencial a tener presente desde el primer momento del diseño y ejecución de la propuesta, pues permite mantener una adecuada organización.



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



3.4.4 Cronograma De Actividades

El cronograma de actividades es una herramienta que permite conocer el orden en el que fueron ejecutados cada uno de los pasos en el respectivo trabajo de grado, organizados por ítems y fechas, por ende, este aborda desde el inicio de la práctica pedagógica, referente a todo el proceso en el que está inmerso el trabajo de grado. Por lo tanto, es necesario mencionar que este a su vez es una guía para los interesados en aplicar la presente propuesta y por supuesto para seguirse ejecutando si así se desea y requiere. En el cronograma podrá evidenciarse el camino, la ruta que se llevó a cabo, las cuales fueron concernientes, como los trámites y presentación en la institución educativa donde se realizó la presente práctica pedagógica II, el inicio de las intervenciones en el aula, la aplicación de la prueba diagnóstica, la presentación de la propuesta, en este caso el título del presente trabajo de grado y por consiguiente la respectiva secuencia didáctica, así como la aplicación de cada una de las actividades y las fechas concernientes a la finalización de la práctica, la posible sustentación de grado y finalmente el fin del semestre, asimismo de la formación académica, culminando con la carrera universitaria. (Ver lista de link de anexos)



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



Conclusiones

Los factores que inciden en la interacción social han sido objeto de varios estudios y proyectos, entre ellos el lenguaje, la sociedad y la cultura que se correlacionan en todo momento, permitiendo la identificación de la misma en los diversos espacios comunicativos en donde se presencian las variantes lingüísticas del idioma y cada una de las implicancias que están inmersas en la comunicación que se desarrolla entre todos aquellos que comparten el español en su expresión oral y escrita, pero en el que se evidencia el interés y valor que poco se reconoce. Por ende, el diagnóstico de la presente propuesta permitió identificar aquellas falencias para afianzar al estudiantado con la lengua y sus variantes y así fortalecer aún más el conocimiento que se tenía frente a la misma.

De modo que, la metodología empleada en el diseño y ejecución de la secuencia didáctica permitió entablar la relación entre el estudiantado y la respectiva identificación de las variantes lingüísticas del español en el contexto no solo académico, sino en todos aquellos en los que se interrelaciona diariamente, teniendo en cuenta que Colombia y del mismo modo todos aquellos países que comparten el español como idioma preponderante son diversos no solo en aspectos socioculturales y ambientales sino en la lengua misma, de este modo se afianzó el enlace entre la persona, los grupos sociales, la interacción, terminología empleada, registro, uso y los demás factores que inciden en los procesos lingüísticos. Finalmente cada una de las peculiaridades mencionadas fueron observadas en el proceso evaluativo con énfasis cualitativo que se llevó a cabo en la ejecución del presente trabajo de grado y que permitió evidenciar el progreso de reconocimiento, identificación y valor presente en las producciones escritas, generando un mayor interés por las variantes del idioma.



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



Bibliografía

- Arriaga, M. (2015). «El diagnóstico educativo, una importante herramienta para elevar la calidad de la educación en manos de los docentes». *Atenas*, vol. 3, núm. 31, pp. 63-74. ISSN: 1682-2749. Matanzas, Cuba, Universidad de Matanzas Camilo Cienfuegos. Recuperado de: <https://www.redalyc.org/pdf/4780/478047207007.pdf>
- Bernal, J. (2016). *Actitudes lingüísticas de los bogotanos hacia los dialectos del español hablado en Colombia y las variedades nacionales de esta lengua en los demás países de Hispanoamérica*. Tesis doctoral. Noruega, Universidad de Bergen. Recuperado de: <http://hdl.handle.net/1956/15334>
- Chacón, C. (2016). *Análisis demolingüístico del léxico hispánico: estudio aplicado a las “naciones específicas” del plan curricular del instituto cervantes*. España, Universidad nacional de educación a distancia. Recuperado de: http://e-spacio.uned.es/fez/eserv/tesisuned:ED-Pg-Filologia-Chacon/CHACON_GARCIA_Carmen_Tesis.pdf
- Constitución política de Colombia. (1991). Actualizada con los actos legislativos hasta 2010. Recuperado de: <https://www.ramajudicial.gov.co/documents/10228/1547471/CONSTITUCION-Interiores.pdf>
- Cumpa, V. (2018). *La rúbrica cualitativa, analítica o matriz de valoración de competencias*. Perú, Universidad de San Martín de Porres. Recuperado de: <https://www.usmp.edu.pe/iced/instituto/organizacion/contenido-web/mi2-evaluacion-del-aprendizaje.pdf>



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



DBA. Derechos básicos de aprendizaje. V. 2 Recuperado de:

http://colportugal.edu.co/files/DBA_Lenguaje_final_Septiembre_1.pdf

Decreto 1075 de 2015 Sector Educación. (2015). *Función pública*. Recuperado de:

<https://www.funcionpublica.gov.co/eva/gestornormativo/norma.php?i=77913>

Díaz, L. (2010). *La observación*. México, Universidad nacional autónoma de México.

Recuperado de:

http://www.psicologia.unam.mx/documentos/pdf/publicaciones/La_observacion_Lidia_Diaz_Sanjuan_Texto_Apoyo_Didactico_Metodo_Clinico_3_Sem.pdf

Díaz, J. (2016). *La expresión oral en la interacción docente-estudiante-estudiante en los encuentros pedagógicos*. Pamplona – N d S, Cúcuta, Colombia, Universidad de Pamplona. Recuperado de:

<http://repositoriodspace.unipamplona.edu.co/jspui/handle/20.500.12744/1258>

Durango, M. (2020). *La riqueza del lenguaje en la narrativa de Juan Gossain Análisis semiótico de la obra “Las palabras más bellas y otros relatos sobre el lenguaje”*. Bucaramanga, Colombia, Universidad autónoma de Bucaramanga. Recuperado de:

<https://repository.unab.edu.co/handle/20.500.12749/11477?show=full>

EBC. Estándares básicos de competencias del lenguaje. (Actualizado en el 2020). Recuperado

de: https://www.mineducacion.gov.co/1780/articles-116042_archivo_pdf1.pdf

Franco, M. (2019). *Variación estilística entre estudiantes raizales en Bogotá y San Andrés*.

Bogotá, Colombia, Universidad Nacional de Colombia. Recuperado de:

<https://repositorio.unal.edu.co/handle/unal/77960>

González, C. (2016). «Aproximación a las unidades fraseológicas y las variaciones diafásicas, diastráticas y diatópicas en italiano y en español». *Paremia*, 25, pp. 29-44. ISSN 1132-



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



8940. ISSN electrónico 2172-10-68. España, Universidad de Alicante. Recuperado de:

<http://hdl.handle.net/10045/60176>

Guerrero, B. (2016). *La investigación cualitativa*. Ecuador, Universidad internacional del

Ecuador. Recuperado de: <https://repositorio.uide.edu.ec/handle/37000/3645>

Hernández Sampieri, R., et al. (2014). *Metodología de la investigación*. Sexta edición. México:

Interamericana Editores, S.A. De C.V. ISBN: 978-1-4562-2396-0. Recuperado de:

<https://www.uca.ac.cr/wp-content/uploads/2017/10/Investigacion.pdf>

Hurtado, A. (2018). *Los vicios lingüísticos en el habla común de los quiteños*. Quito, Ecuador,

Universidad central del Ecuador. Recuperado de:

<http://www.dspace.uce.edu.ec/handle/25000/16655>

Ley 115. (1994). «Ley 115 de febrero 8 de 1994». *Mineducacion*. Recuperado de:

https://www.mineducacion.gov.co/1621/articles-85906_archivo_pdf.pdf

Macmahon, H. (2015). *Desarrollo de las competencias referidas a la comprensión y producción*

textual a partir de la texto lingüística en los grados octavo y décimo de la institución

educativa Gustavo Villa Díaz de Arauca. Pamplona – N d S, Cúcuta, Colombia,

Universidad de Pamplona. Recuperado de:

<http://repositoriodspace.unipamplona.edu.co/jspui/handle/20.500.12744/295>

Maldonado, M. (2016). *Eugenio Coseriu y su contribución a la lingüística*. India, Universidad

del Panyab. Recuperado de:

https://www.researchgate.net/publication/305442647_Eugenio_Coseriu_y_su_contribucion_a_la_linguistica

[on a la linguistica](https://www.researchgate.net/publication/305442647_Eugenio_Coseriu_y_su_contribucion_a_la_linguistica)

MEN. (2021). *Directiva ministerial No. 10*. Recuperado de:

https://www.mineducacion.gov.co/1780/articles-408823_recurso_1.pdf



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



MEN. (2018). *Preescolar, básica y media*. Sistema educativo colombiano. Recuperado de:

<https://www.mineducacion.gov.co/portal/Preescolar-basica-y-media/>

Ortiz, D. (2015). *El constructivismo como teoría y método de enseñanza*. Cuenca, Ecuador,

Universidad politécnica Salesiana. Recuperado de:

<https://www.redalyc.org/pdf/4418/441846096005.pdf>

Ortiz, D., et al. (2019). *Disminución de los vicios del lenguaje (vulgarismos y pobreza léxica) para mejorar la expresión oral a través de los medios audiovisuales en los estudiantes grado décimo de la jornada nocturna del Colegio Nueva Constitución*. Bogotá,

Colombia, Universidad Libre. Recuperado de: <https://hdl.handle.net/10901/15778>

Proyecto educativo institucional. (2022). *Institución educativa San Francisco de Sales*, Cúcuta,

Colombia. Recuperado de: <https://iesanfranciscodesales.edu.co/web/proyecto-educativo-institucional/>

Ramírez, J. (2018). *La variación lingüística: estrategia didáctica de aproximación al texto literario*. Bogotá, Colombia, Universidad pedagógica nacional. Recuperado de:

<http://hdl.handle.net/20.500.12209/11044>

Rekalde, I., et al. (2014). «La observación como estrategia de investigación para construir contextos de aprendizaje y fomentar procesos participativos». *Educación XXI*, vol. 17, núm. 1, 2014, pp. 201-220. ISSN: 1139-613X. Madrid, España, Universidad Nacional de Educación a Distancia. Recuperado de:

<https://www.redalyc.org/pdf/706/70629509009.pdf>

Ruiz, H., & Steer, A. (2019). *La oralitura para el fortalecimiento de la producción textual*.

Barranquilla, Colombia, Universidad de la costa. Recuperado de:

<http://hdl.handle.net/11323/5784>



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



UNESCO, (2022). *Un nuevo informe sobre el derecho a la educación revela las medidas que han tomado los países para aumentar la diversidad lingüística en la educación.*

Recuperado de: <https://www.unesco.org/es/articles/un-nuevo-informe-sobre-el-derecho-la-educacion-revela-las-medidas-que-han-tomado-los>

Zanfardini, L. (2018). *Variación lingüística: el abordaje teórico-metodológico de la Escuela Lingüística de Columbia frente al de la Sociolingüística laboviana.* Argentina, Universidad Nacional de Río Negro; CONICET. Recuperado de:

<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=6775683>

Zambrano, W. (2018). *“Influencia de un programa metodológico basado en la teoría sociocultural de Lev Vygotsky para mejorar la producción de textos en el área de comunicación, teniendo en cuenta las costumbres y tradiciones culturales de los alumnos del primer año de educación secundaria de la Institución Educativa “Pedro José Villanueva Espinoza” Porcón Alto – Cajamarca.* Perú, Universidad Nacional «Pedro Ruiz Gallo». Recuperado de: <https://hdl.handle.net/20.500.12893/7639>



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



Anexos

Lista de link de anexos

Ruta metodológica

Link anexo 1 (fase 2) Aplicación del diagnóstico

https://drive.google.com/file/d/1021_DHaBzcrE0_cD5qbvzbKhNhmLY8s3/view?usp=sharing

Link anexo 2 (fase 3) Análisis del diagnóstico

https://docs.google.com/document/d/1T8ImY49him55G_i0T0HX8jOZxt5vmIZ/edit?usp=sharing&oid=104890251522348197475&rtpof=true&sd=true

Link de anexo 3 (fase 4) secuencia didáctica-planeadores

<https://docs.google.com/document/d/1SBkhlMt5D9d-DWJDVK0e6smLDuWoyJyL/edit?usp=sharing&oid=104890251522348197475&rtpof=true&sd=true>

Link de anexo 4 (fase 5) Actividades

Actividad 1:

<https://docs.google.com/document/d/1eL7f1P0LIiz5jwh-pvZEHrXcGqXFYUDH/edit?usp=sharing&oid=104890251522348197475&rtpof=true&sd=true>

Actividad 2:

<https://docs.google.com/document/d/1dfBDYSM0W4mpDA2atm5UDH9buWu4RZAI/edit?usp=sharing&oid=104890251522348197475&rtpof=true&sd=true>

Actividad 3:



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



[https://docs.google.com/document/d/122xEnzqmPZkgD757Ib6xwmIYxFuYuY0-
/edit?usp=sharing&oid=104890251522348197475&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/122xEnzqmPZkgD757Ib6xwmIYxFuYuY0-/edit?usp=sharing&oid=104890251522348197475&rtpof=true&sd=true)

Actividad 4:

[https://docs.google.com/document/d/1qzAo-cDaMof9-
okinXeDSKdcWtWdbEtY/edit?usp=sharing&oid=104890251522348197475&rtpof=true&sd=t
rue](https://docs.google.com/document/d/1qzAo-cDaMof9-okinXeDSKdcWtWdbEtY/edit?usp=sharing&oid=104890251522348197475&rtpof=true&sd=true)

Actividad 5:

Diapositivas:

[https://docs.google.com/presentation/d/1b_kw_C7YjS7IBYA4QOzkxrODF2296vIN/edit?usp=sh
aring&oid=104890251522348197475&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/presentation/d/1b_kw_C7YjS7IBYA4QOzkxrODF2296vIN/edit?usp=sharing&oid=104890251522348197475&rtpof=true&sd=true)

Guía:

[https://docs.google.com/document/d/1pxyWmyg6WUgJvWkQkRIW6RmTj9s8lr8e/edit?usp=sh
aring&oid=104890251522348197475&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/1pxyWmyg6WUgJvWkQkRIW6RmTj9s8lr8e/edit?usp=sharing&oid=104890251522348197475&rtpof=true&sd=true)

Actividad 6:

[https://docs.google.com/document/d/1bOA3qimtcFPpxw7pVVOgEQT_Rt2ebPay/edit?usp=shari
ng&oid=104890251522348197475&rtpof=true&sd=true](https://docs.google.com/document/d/1bOA3qimtcFPpxw7pVVOgEQT_Rt2ebPay/edit?usp=sharing&oid=104890251522348197475&rtpof=true&sd=true)

Fuentes y procedimientos para la recolección de la información

Link de anexo 5 (diario de campo)

[https://docs.google.com/document/d/1b5BRUM11-
BMs2ge8QOQD40u512pW4eIJ/edit?usp=sharing&oid=104890251522348197475&rtpof=true
&sd=true](https://docs.google.com/document/d/1b5BRUM11-BMs2ge8QOQD40u512pW4eIJ/edit?usp=sharing&oid=104890251522348197475&rtpof=true&sd=true)



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co



Link de anexo 6 (prueba diagnóstica)

https://docs.google.com/document/d/1abbUfR_3nQknqb-sFc6gB19sC7JGN3x8/edit?usp=sharing&oid=104890251522348197475&rtpof=true&sd=true

Link de anexo 7 (instrumento de evaluación) Rúbrica cualitativa:

https://docs.google.com/document/d/1x1wH3qD0lbAz9iMf1_XzFMR9b6VHe3yJ/edit?usp=sharing&oid=104890251522348197475&rtpof=true&sd=true

Proceso de producción

Link de anexo 8 (producto final)

El presente producto será evidenciado en un portafolio físico, pero ya que se hicieron las transcripciones para su impresión, también reposa en digital.

https://docs.google.com/document/d/1btqA9XiR3yIVV9Qx7Xn_roZQandSC5_E/edit?usp=sharing&oid=104890251522348197475&rtpof=true&sd=true

Cronograma de actividades

Link de anexo 9 (Cronograma)

<https://docs.google.com/document/d/1VlzeJmAh2-DWPGsNL0VtZuOWk1O9HyHy/edit?usp=sharing&oid=104890251522348197475&rtpof=true&sd=true>

Lista de esquemas y tablas

Esquema 1: Ruta metodológica



SC-CER96940



“Formando líderes para la construcción de un nuevo país en paz”

Universidad de Pamplona

Pamplona - Norte de Santander - Colombia

Tels: (7) 5685303 - 5685304 - 5685305 - Fax: 5682750

www.unipamplona.edu.co

Lista de anexos de actividades y momentos de la práctica

Anexo 1: primera actividad (palabras de las 5 primeras páginas de cien años de soledad y palabras del contexto colombiano organizadas en cuadros)

VARIANTES Lingüísticas

1. Palabras extraídas de las 5 primeras páginas de lo Cien años de soledad (min 10)

Palabras	cómo se conoce en otro país?	Definición
Atos	Silbato	Instrumento de viento de una única nota, que produce un sonido.
carpa	tiendo de acampar	pequeña casa portátil destinada a ser colocada en el campo.
Pailos	Sortes	Sortes de gran diámetro redondo, de corte profundece.
clavos	tornillo	pequeño objeto de metal que se utiliza para sujetador.
palma a palma	detalle	hacer algo con lentitud, de paso a paso.
tercer	resistente	que pone empeño y desiste que quiere o resiste.

Palabra	Ciudad	Significado
1. Batahúe	Buenavista	Sustantivo masculino (de machado) que sirve un devanado, (lucillo, ascuas), rebolón, (higado), almorzo, (trinidad), balcón y balcón.
2. Cala		La palabra para las caladas significa a ser referir a que algo o alguien es malicioso lo que genera ira y enfado. Pero, esta es una de las palabras colombianas que tiene otros significados en otros países y por ejemplo, en el interior del país, hace referencia al trabajo de una persona, pero también a una fila de personas.
3. Timso		La palabra como un adjetivo para referirse a algo grande, impresionante, incluso descomunal y muy bueno.
4. Zancanar	Guajira (Ranchos)	Comer apurada, como buscando algo a pisar.
5. Manducazo	Magdalena (Barranquilla)	Golpe con un "manducado" o garrote.
6. Amatanado	Bolívar (Cartagena)	Que es pobre.
7. Tarajalado	Bolívar (Cartagena)	Que algo es muy grande.
8. Mangonejo	Cesar (Balsapur)	De voz que alude a una persona de nombre se ignora a no de quiere decir.
9. Masengat	Magdalena (Santa Marta)	Escobillo hecho de palma para espantar los mosquitos.
10. Marache	Cesar (Balsapur)	Persona mal pensada, de malos modales.

Del Libro	Como se conocen en otros países	Definición
Aldoa	- España: Aldea - Colombia: Vereda.	Almacén donde se guardan los alimentos.
Barro	- Colombia: Barro - Venezuela: Chabete.	Almacén de alimentos.
Caña Brera	- Puerto Rico: Canaviera.	Comida típica de la zona.
Carpa	- España: tienda. - Estados Unidos y Canadá: Tipi.	Pequeña casa portátil destinada para albergar a personas.
Paila	- España: Surtido. - Venezuela: Cabañal.	Objeto utilizado para cocinar.
Clavos	- Colombia: Puntillas. - Venezuela: Tornillos.	Pequeño objeto de metal que se utiliza para sujetar.

Anexo 2: segunda actividad (reflexión crítica frente a distintas posturas)

INSTITUCIÓN EDUCATIVA SAN FRANCISCO DE SALES
(una institución emergente)

ACTIVIDAD: Variantes lingüísticas del español. Docente en formación: Leidy Ropera.

1. Escribir una reflexión crítica, respecto a la siguiente postura:

La interacción social y comunicativa permite la identificación de diferentes términos empleados en países hispanohablantes.

Una idea que se me ocurre de la interacción con otros países es la interacción de diferentes términos y posturas en el mismo país, en otros países o ciudades, también. La estrategia utilizada en algunas culturas es el uso de palabras que se refieren a cosas diferentes, pero con un significado similar. Esto es común en los países hispanohablantes, así como en otros países y culturas. Algunas palabras tienen un significado similar, pero con un uso diferente en cada país. Esto puede ser una ventaja o una desventaja, dependiendo del contexto. En algunos casos, puede ser una ventaja porque permite una mayor comprensión y comunicación entre personas de diferentes culturas. En otros casos, puede ser una desventaja porque puede causar confusión o malentendidos. En general, creo que es importante tener en cuenta estas diferencias culturales y lingüísticas al comunicarse con personas de otros países.

De esta forma y por medio de esta postura crítica, se puede entender mejor a las personas que hablan de nuestra lengua o dialectos para mejorar el conocimiento ético por medio de acciones concretas. En estos, la comunicación y la interacción social, nos ayudan a estar más cerca de las personas que hablan de otros dialectos. En estos países puede ser una gran ventaja, ya que nos ayuda a entender mejor a las personas que hablan de otros dialectos. Esto puede ser una gran ventaja, ya que nos ayuda a entender mejor a las personas que hablan de otros dialectos. Esto puede ser una gran ventaja, ya que nos ayuda a entender mejor a las personas que hablan de otros dialectos.

Nombre: Valeria Rodríguez Obando

INSTITUCIÓN EDUCATIVA SAN FRANCISCO DE SALES
(una institución emergente)

ACTIVIDAD: Variantes lingüísticas del español. Docente en formación: Leidy Ropera.

1. Escribir una reflexión crítica, respecto a la siguiente postura:

Los dialectos del español enriquecen el vocabulario y el acercamiento a conocer la variación de las palabras.

Los dialectos son formas de decir palabras que tienen el mismo significado pero con diferentes formas de decirlo. Por ejemplo, en Colombia se dice "chaval" en España, etc... Estos diferentes dialectos nos hacen conocer más de una cultura de un país, de diferentes partes de la región hispanohablante.

Por eso es un secreto que es difícil entender la forma de hablar de los países, de otras culturas. Por eso se debe conocer muy bien la lengua que nos hablan diferente a la forma de hablar con personas de diferentes partes hasta de nuestro propio país podemos fluir a la hora de tener una conversación.

Por eso los diferentes dialectos de expresarse en español es tan interesante que nos acercan más a otros países de un país de una cultura, de este idioma tan hermoso que podemos y tenemos la capacidad de hablar con fluidez y de entender la comunicación al punto de querer seguir estudiando este idioma llamado "ESPAÑOL". Y por eso queremos seguir estudiando y conociendo de este idioma. Queremos aprender más para poder entender mejor el idioma.

Nombre: Juan Camilo Hernández

Anexo 5: (Compendio de 6 fragmentos de novelas latinoamericanas)

INSTITUCIÓN EDUCATIVA SAN FRANCISCO DE SALES
"amablemente exigentes"

ACTIVIDAD Fragmentos de novelas, literatura latinoamericana. Docente en formación: Leidy Soperó

Nombre: Bianca N. Salazar P. Grados: 20202

A continuación encontrarán un compendio de 6 fragmentos de diferentes novelas latinoamericanas en el que identificarán las variantes lingüísticas y el nivel de lenguaje empleado por cada escritor.

Lee cada uno de los fragmentos literarios.

Clara era la preferida de la Nana. La había ayudado a nacer y ella era la única que comprendía realmente la naturaleza estrofaletaria de la niña. Cuando clara salió del vientre de su madre, la Nana la acunó, la lavó, y desde ese instante amó desesperadamente a esa criatura frágil, con los pulmones llenos de flema, siempre al borde de perder el aliento y ponerse morada, que había tenido que revivir muchas veces con el calor de sus grandes pechos cuando le faltaba el aire, pues ella sabía que ese era el único remedio para el asma, mucho más efectivo que los jarabes agardados del doctor Cuevas.

La casa de los espíritus de Isabel Allende

La maga lo miraba de reojo, sospechando que le tomaba el pelo, que todo venía porque estaba rabioso a causa del pajarito en la cabeza: toc toc, del pajarito que le pedía comida argentina. Entonces se tiraba contra él con gran sorpresa de un matrimonio que paseaba por la rue Saint-Sulpice, lo despeñaba riendo, Oliveira tenía que sujetarle los brazos, empezaban a reírse, el matrimonio los miraba y el hombre se animaba apenas a sonreír, su mujer estaba demasiado escandalizada por esa conducta.

Eso fue allá en el cerro de Vilma, donde estaban unos ranchos de los que ya no queda ni el rastro... Mira, ahora sí parece ser así. Tú que tienes los años muchachos, ponle atención. Yo me contaré lo que diga.

-No se le entiende. Parece que no habla, sólo se queja.

-¿Y de qué se queja?

-Pues quién sabe.

-Debe ser por algo. Nadie se queja de nada, bien la oreja.

-Se queja y nada más. Tal vez Pedro Páramo hizo sufrir.

Pedro Páramo de Juan Rulfo

Sonaron las tres. El ruido del reloj hizo un ligero movimiento a María como para incorporarse, pero fue más poderoso otro sueño que su voluntad. Hundida la cintura ropaje que de ella descendía a la alfombra quedaba visible un pie casi infantil, calz una chinela roja salpicada de lentejuelas contemplaba con indecible ternura, y a vueltas algunas veces hacía el lecho de formaban a buscarla, porque mi alma acariciando esa frente, escuchando ese corazón, esperando oír a cada palabra que me revelase alguno de sus secretos.

Los ojos de perro muerto de María Montoya

El fenómeno de la extensión geográfica de las variantes lingüísticas es muy complejo de analizar. El léxico varía por condiciones lingüísticas (semánticas, pragmáticas, sintácticas) extralingüísticas (personales, sociales, históricas, económicas, la experiencia de viajes, el contacto con otras procedencias, la inteligencia, la religión, etc.). Según el sexo, la edad, la educación emplea activamente unas palabras u otras. (Obras de "Análisis del léxico hispánico: e "naciones específicas" del plan curricular de España, Universidad Nacional de Educación a Distancia)

Niveles de lenguaje: Estos son empleados de forma oral o escrita y expresan la formalidad e informalidad en la que sucede el proceso comunicativo. Se encuentran principalmente el formal y coloquial, el primero de ellos enfatiza el uso correcto, estético y adecuado del idioma, con riqueza léxica, por otra parte, el coloquial es usado en situaciones más informales en la cotidianidad y puede también presentar expresiones o palabras con ciertas incorrecciones, como lo son los vicios del lenguaje.

Por equipos se asignará un nivel de lenguaje: formal o coloquial, y seguidamente un contexto: compañeros de trabajo, artistas, amigos, empresarios, etc.) Seguidamente deberán redactar una escena en la que se vivencie el nivel asignado y el contexto, teniendo en cuenta las características que suelen ser empleadas:

El espacio físico en el que se encuentran. Las temas a abordar en esa conversación. Las características que permiten identificar el nivel de lenguaje (Coloquial, formal o ambos). El vocabulario a emplear y la intención comunicativa.

salvar aquí:

1) Viaje familiar en el río.
2) Anécdotas personales y experiencias vividas.
3) Lenguaje coloquial cotidiano y un poco grosero.
4) Queremos comunicar las experiencias que pasamos en un viaje familiar.

Actividad Fragmentos de novelas, literatura latinoamericana

La casa de los espíritus:

Formal	Coloquial
Cataplaba desahogada	Mama Jarabes
fiestre	aguard: cabos
leuón	criatura
"la laud"	"Palmones, llanos de Nenas"

Pedro Páramo:

Formal	Coloquial
"Nadie le odiaba"	ranchos
	"Tú que leas, los años muchachos"
	"¡Me acuerdo ni el rostro!"
	"¡Vale odiaba!"
	"¿Se queja y nada más?"
	"¡Pasa bien la oreja!"
	"¡Sólo se queja!"

María de los Angeles, Isaacs:

Formal	Coloquial
Sujelas: los brazos	"miraba de reojo"
huanable	"amaba el pelo"
	"de papirito en la cabeza"
	"Pedro comido"
	"despeñaba riendo"
	"desahogado escandalizado"
	robioso

Los ojos de perro muerto:

Formal	Coloquial
Cataplaba	Indecible
bolbuculo	llegaroso
enajenado	aliento de mi
Esprítuo	

Los ojos de perro muerto:

Formal	Coloquial
Fascinaba	"Hay atinada"
	"¡Soltipio puede que tembla fascino"
	"no le daiva ni pio"

Los ojos de perro muerto:

Formal	Coloquial
Chubasco	Plajitandao
polo	repique
borra vasosa	dichoso
precioso	"¡Ting! cuando
Cafetetes roj	
di	Ustis
Compadit	

Anexo 6: (actividad grupal de interacción social)

INSTITUCIÓN EDUCATIVA SAN FRANCISCO DE SALES
"amablemente exigentes"

ACTIVIDAD Variantes lingüísticas "Niveles del lenguaje". Docente en formación: Leidy Soperó

Integrantes: Valeria Ochoa, Andrea Diez, Jiremy Parra, Paula Sánchez, Ileana, Michel, Edilberto, Angel Osorio

Las variantes lingüísticas se evidencian no sólo en el vocabulario y el uso que se hace de la lengua, sino en el lenguaje que emplean los hispanohablantes, resaltado a su vez la importancia del contexto sociocultural y los procesos.

Niveles de lenguaje: Estos son empleados de forma oral o escrita y expresan la formalidad e informalidad en la que sucede el proceso comunicativo. Se encuentran principalmente el formal y coloquial, el primero de ellos enfatiza el uso correcto, estético y adecuado del idioma, con riqueza léxica, por otra parte, el coloquial es usado en situaciones más informales en la cotidianidad y puede también presentar expresiones o palabras con ciertas incorrecciones, como lo son los vicios del lenguaje.

El fenómeno de la extensión geográfica de las variantes lingüísticas es muy complejo de analizar. El léxico varía por condiciones lingüísticas (semánticas, pragmáticas, sintácticas) extralingüísticas (personales, sociales, históricas, económicas, la experiencia de viajes, el contacto con otras procedencias, la inteligencia, la religión, etc.). Según el sexo, la edad, la educación emplea activamente unas palabras u otras. (Obras de "Análisis del léxico hispánico: e "naciones específicas" del plan curricular de España, Universidad Nacional de Educación a Distancia)

Niveles de lenguaje: Estos son empleados de forma oral o escrita y expresan la formalidad e informalidad en la que sucede el proceso comunicativo. Se encuentran principalmente el formal y coloquial, el primero de ellos enfatiza el uso correcto, estético y adecuado del idioma, con riqueza léxica, por otra parte, el coloquial es usado en situaciones más informales en la cotidianidad y puede también presentar expresiones o palabras con ciertas incorrecciones, como lo son los vicios del lenguaje.

Por equipos se asignará un nivel de lenguaje: formal o coloquial, y seguidamente un contexto: compañeros de trabajo, artistas, amigos, empresarios, etc.) Seguidamente deberán redactar una escena en la que se vivencie el nivel asignado y el contexto, teniendo en cuenta las características que suelen ser empleadas:

El espacio físico en el que se encuentran. Las temas a abordar en esa conversación. Las características que permiten identificar el nivel de lenguaje (Coloquial, formal o ambos). El vocabulario a emplear y la intención comunicativa.

salvar aquí:

1) Viaje familiar en el río.
2) Anécdotas personales y experiencias vividas.
3) Lenguaje coloquial cotidiano y un poco grosero.
4) Queremos comunicar las experiencias que pasamos en un viaje familiar.

1) Viaje familiar en el río.
2) Anécdotas Personales y Experiencias vividas

1) Hemos estado planeando un viaje familiar al río de una chinela de punturón, con mis hermanas Vale y Caro, ayudar a recoger leña por el sancocho.

Si espera que apenas llegamos al pueblo eso estaba ganado pasando por la calle cuando sale el comestero.

- Mira va pasando el ganado de Santiago.

Santiago respondió:

- Mijo, no busque lo que no se le ha perdido.

Y llegamos al río y de una al agua, mi abuelo se que esperaba a que trajeran los retvetes, mientras que llevamos los ingredientes del sancocho.

Cuando Vale empezó a gritar por Juampa se estaba cuando Jimi se tiro a saltar al tocón de Juan.

Entonces Carolina mi prima dijo que empezamos a reír, porque la abuela ya estaba picando la yuca y me.

Muchos recordamos la leña la abuela llama a Vale montar el sancocho.